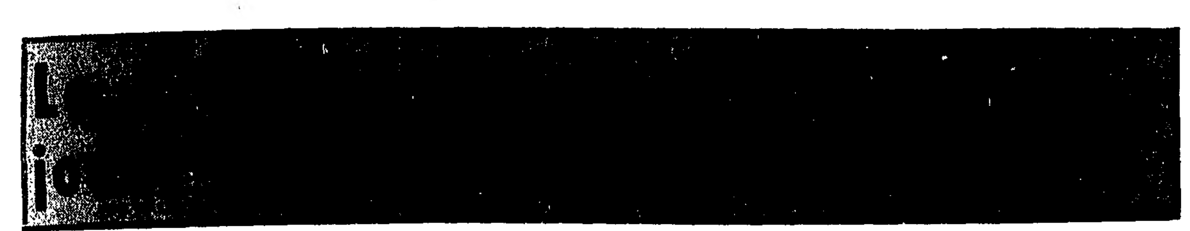
le franco albertain

Mercredi, le 13 septembre 1972. Volume 5. Numéro 42



Le climat au Collège Universitaire St-Jean sera-t-il français cette année? Quelles mesures a pris cette année l'administration du Collège pour rejoindre le but même de son

## Par Yvan Poulin

existence: un centre de diffusion intellectuelle de vie française? Quelle sera la proportion des cours enseignés en français? La Commission Worth et le Collège Universitaire St-Jean, la contestation au Collège, autant de questions auxquelles M. Frank McMahon a bien voulu répondre.

Une chose ressort de notre entretien avec M. McMahon, doyen du Collège: on semble beaucoup mieux préparé cette année que par le passé. Des mécanismes ont été mis en place pour favoriser le climat français. De plus, au sein même du corps professoral, des étudiants et de l'administration, on ne semble plus vouloir remettre en question le but même du Collège.

VOIR EN PAGE 7

## Bibliothèques d'enseignement

Le ministère de l'Education du Québec vient de publier une brochure sur le Service des bibliothèques d'enseignement, l'un des trois éléments constitutifs du Service général des moyens d'enseignement. Cette brochure est principalement destinée aux écoles élémentaires et secondaires ainsi qu'aux CEGEP et aux universités. Elle pourra également intéresser les bibliothèques publiques, les éditeurs et les libraires.

Rappelons en effet que le Service des bibliothèques d'enseignement rend, par l'entremise de la Centrale des bibliothèques, de nombreux services techniques aux bibliothèques scolaires et même publiques. Par exemple la Centrale des bibliothèques catalogue et classifie 8,000 ouvrages de langue française chaque année.

Par ailleurs, le Service des bibliothèques d'enseignement joue un rôle important dans l'orientation des collections des bibliothèques scolaires. La Centrale publie: "Choix à l'intention des bibliothèques d'enseignement secondaire et collégial" "Choix à l'intention des bibliothèques de l'enseignement pré-scolaire et élémentaire" le " Bulletin de bibliographie", "Bibio-jeunes", le "Répertoire 1964-71", "Index analytique de périodiques de langue française"

Pour obtenir ces publications il vous suffit d'écrire au Service des bibliothèques d'enseignement Hôtel du gouvernement du Québec.

## Le Père Jean Patoine hospitalisé à Montréal

Le Père Jean Patoine, o.m.i., qui était à Montréal pour participer à la réunion du C.I.D.C., a dû être [illegible] d'urgence à l'hôpital [illegible], Montréal, suite à [illegible]. Il [illegible] actuellement sous [illegible] et [illegible] état, selon un porte-parole de l'hôpital [illegible] de crainte.

Il devra [illegible] trois semaines [illegible] à Edmonton.

Nous [illegible] donner plus [illegible]. [illegible] nous [illegible] pour souhaiter [illegible] Patoine un prompt rétablissement.

## L'Alliance Française remplit ses promesses du printemps

L'alliance française d'Edmonton a le vent dans les voiles. Elle vient de publier son programme d'activités pour la saison 72-73.

Ce groupement s'est donné un nouveau visage. Soirées culturelles, sociales, iront de pair avec des activités sportives.

Nous félicitons les responsables de l'Alliance pour le second souffle qu'ils ont su donner à leur organisation. Nous publions en page 7 le programme complet de leurs activités pour la saison 72-73.

## Carnet de vacances



L'été s'en va. Pour la francophonie albertaine le départ de la belle saison signifie la reprise des activités. Vous pourrez lire en page 8 du Franco le programme complet du Théâtre Français d'Edmonton. Les A.C.F.A. régionales se remettront bientôt elles aussi à la tâche. Celle d'Edmonton tiendra sa première réunion le 18 septembre.

## Gravelbourg ne parle plus français

Il y a 3 semaines, un journaliste du Devoir, M. Gérald LeBlanc, visitait les minorités de l'Ouest. Dans la dernière édition du Franco, nous publions le premier article de cette série de quatre. Dans le deuxième article que vous pourrez lire en page 5, Gérald LeBlanc, après avoir constaté que Gravelbourg ne parlait plus français (du moins en public) fait le tour des mass-média canadiens-français. Vous pourrez aussi lire une déclaration de M. Louis A. Desrochers.

Si nous avons décidé de publier ces articles c'est avant tout pour informer nos lecteurs et pour leur montrer comment un journaliste, venu du Québec, voit la situation des minorités de l'Ouest.

Ce document est d'autant plus intéressant puisqu'il fait un parallèle entre les trois provinces de l'Ouest.

VOIR EN PAGE 5

# pot-pour-rire pas-pour-rire

**avec B.J. Tremblay**

## Bellum bellum

"La guerre (se fait) belle", voilà ce que nous dit cette confusion sonore, en latin.

"Les idées rebelles de la jeunesse contribuent aux progrès de la société".

Oracle de la politique moderne, aux U.S.A.

La jeunesse a le tour de savoir que quelque chose va mal, mais n'a pas le flair de savoir pourquoi. Ses aînés ont le tour de s'empêtrer dans des imbroglios, et n'ont pas la sagesse de s'en démordre.

Le droit d'aînesse a ses prérogatives.

Le droit d'aînesse est prorogatif

L'élite hostile ne l'emportera pas toujours sur l'élite de la paix; c'est la promesse qui n'a trouvé sa prémisse.

## Pour des héros, s'en est

Il y a la perspective du trajet magnétiquement et légèrement soulevé des trains rapides, éliminant ainsi les roues bruyantes. Les câbles à haute transmission seront peut-être un jour souterrains. La recherche sur la fusion peut éventuellement nous donner d'abondantes sources d'énergie non polluante.

(... d'où, la meilleure façon de nettoyer, c'est de ne pas salir).

Voilà en partie ce qu'ils ont à nous dire les physiciens qui se plaignent tristement de ce que leur oeuvre et effort soient si peu connus parce que si peu publiés: après tout, toute mécanisation est le fruit pratique des principes qu'ils énoncent. Si on savait combien c'est plus facile de comprendre les vérités éprouvées de la physique que les envolées des politiciens, les élucubrations de l'économie monétaire, les méconnus de la physiologie, les méandres de la neurologie, les divagations de la psychologie, les imprécisions de la philosophie, les infinis du calcul, les mysticismes de la théologie, les maux encensés et les mots incensés de la philosophie et enfin l'obscurantisme des sciences faussées; si on savait ça que dis-je, les physiciens deviendraient nos héros, nationaux et internationaux.

## Dictons olympiques

Les athlètes se disent:

- Gagner ça n'est pas tout: c'est la manière de jouer qui compte.

Un nommé Vince Lombardi redit:

- Gagner ça n'est pas tout: c'est la seule chose.

Enfin disons:

- Gagner c'est peu de chose, si on peut faire mieux pour soi, qu'exceller sur les autres.

Ficher aurait vaincu dans une guerre de nerf, il n'aurait gagné un tournoi d'échec!

# Que le grain ne meure

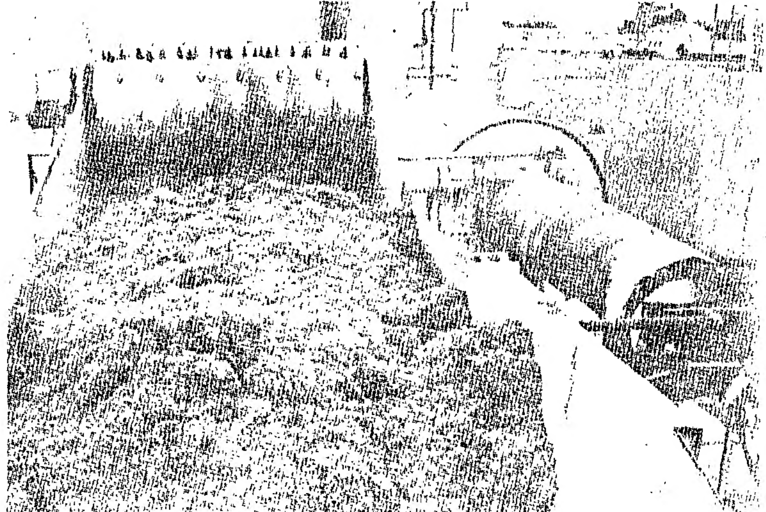
# La recherche sur la luzerne

SWIFT CURRENT (Sask). Les spécialistes en sélection végétale du monde entier veulent avoir accès au potentiel génétique des variétés de luzerne mises au point au Canada. L'Australie, l'Amérique du Sud, l'Europe et les Etats-Unis intègrent les résultats de la recherche canadienne à leurs programmes et expériences de sélection des fourrages.

"Les légumineuses forment le composant par excellence du foin destiné au bétail", dit M.D.H. Heinrichs, sélectionneur de plantes à la Station de recherches de Swift Current. "La luzerne est probablement la légumineuse la plus importante pour la production de foin dans quelques-unes des régions les plus sèches du monde."

Les légumineuses sont le meilleur complément des graminées pour les pâturages permaments. Leur teneur élevée en protéines et en vitamines, ajoutée à la valeur énergétique des graminées, donne un aliment équilibré qui surpasse chacun des deux foins pris séparément.

De plus, les légumineuses ont la faculté de fixer l'azote de l'air et de le transformer en un engrais naturel qui satisfait aux besoins du pâturage. Des cinq variétés homologuées du luzerne entièrement créées au Canada, trois l'ont été à la Station de recherches de Swift Current et les deux autres à celles de Saskatoon (Sask) et de Lethbridge. (Alb).



Vue intérieure d'une usine de déshydratation de la luzerne dans l'Ouest canadien. Le potentiel génétique des variétés de luzerne obtenues au Canada est en grande demande de la part des sélectionneurs de plantes fourragères dans toutes les parties du monde.

# Double prix du blé

Ottawa, septembre 1972. Le ministre H.A. Olson a annoncé qu'environ 11,000 producteurs de blé de l'est du Canada recevront d'ici quelques jours des chèques correspondant à leurs bénéfices au titre du programme fédéral du double prix du blé, conformément à la décision rendue publique le 22 janvier 1972 par le ministre Otto Lang.

La somme totale des versements dépassera $5,000,000, chaque producteur recevant en moyenne $350. et le paiement maximum étant de $522.50. Le régime de la dualité de prix vise à augmenter les recettes du producteur pour la partie de sa moisson consommée sur le marché national, ce qui devrait améliorer sensiblement l'économie des régions rurales impliquées. Le gouvernement est à poster les chèques destinés aux producteurs de l'Ontario qui ont adressé leur demande avant le 30 juin. La semaine prochaine, ce sera le tour des producteurs du Québec, de la Nouvelle-Ecosse et de l'Ile du Prince-Edouard.

L'examen des demandes reçues après le 30 juin et jusqu'au 30 septembre se fera dans le plus bref délai possible.




LE TRACTEUR DIESEL, PRECIEUX AUXILIAIRE DE L'AGRICULTURE. Le tracteur diésel diffère essentiellement du tracteur à essence. Mais savez-vous qu'un tracteur diésel, bien entretenu, est plus économique dans bien des cas? Savez-vous... Il y a tellement de choses à savoir pour obtenir le maximum de rendement d'un tracteur diésel qu'il faut toujours se mettre à la page. C'est dans ce but que la Division du machinisme agricole du ministère de l'Agriculture du Québec vient de publier une nouvelle brochure ayant pour titre: "L'entretien du tracteur diésel". Des explications simples, des illustrations amusantes et précises aideront les utilisateurs du tracteur diésel à entretenir leur véhicule plus facilement et, par le fait même, à en retirer un maximum de rendement.

# La province en bref

Centre des citoyens âgés

## Des films français à St-Paul

Une des plus intéressantes activités et qui attire un grand nombre de membres est la projection hebdomadaire de films, choisis avec soin par des membres qui connaissent mieux que d'autres le goût et les besoins de l'auditoire.

Vu le nombre important de Canadiens-français parmi notre groupe de citoyens âgés et que plusieurs d'entre eux sont des pionniers de St-Paul et des villages environnants, une intéressante demande fut faite pour nous à l'Assemblée exécutive afin d'inclure dans le programme mensuel une projection exclusivement réservée au film français.

L'Assemblée approuva la demande tant désirée.

Le nombre imposant de personnes qui sont venues à notre première séance française montre que la décision de l'Assemblée fut beaucoup appréciée. Nous étions fiers - il y avait beaucoup d'Anglais. Les projectins auront lieu toutes les semaines et en septembre deux seront en français et deux en anglais.

Les membres de l'Exécutif sont: M. Léo Jubinville, président; Mme Martha Smith, vice-présidente; M. Ed Duchesneau, secrétaire-trésorier; MM. Ard Leroux, Cyril Dionne et Peter Shepert, Mesdames Maria Belzil, Marie L. Létourneau et Eva Niedjekski, directeurs.

M. Ed Duchesneau

## Pique-nique

Le lac Trois Milles fut la scène d'une merveilleuse journée récréative pour les citoyens âgés de St-Paul, le 19 juillet dernier.

Plusieurs autos les conduisirent du village au lac où tous s'empressèrent de s'engager dans une activité quelconque pour éviter la fraîcheur des vents matinaux.

M. Charles McLaughlin, directeur, et Mme Martha Smith, vice-président, prirent en main la coordination des jeux et bientôt l'enthousiasme et la gaieté réchauffaient le coeur de chacun.

Un groupe d'hommes s'engagèrent dans la sérieuse besogne d'une partie de fers; à quelques pieds de là, une équipe de femmes affrontèrent une équipe d'hommes dans une course d'oreillers, où il fallait changer les taies d'oreillers aussi rapidement que possible. A la surprise de tous, les hommes chantèrent l'hymne de victoire. Peut-être avaient-ils acqui de l'expérience en regardant leur femme faire le lit chaque jour!

Mme Marie L. Létourneau gagna le concours de charpentier,



concours qui consista à enfoncer un clou dans un morceau de bois. Trois coups de marteau!!! Puis ce furent les courses à relai, où il s'agissait de courir avec un oeuf dans une cuillère. Cette fois les femmes se retirèrent vainqueurs. Et comme si les hommes n'étaient pas déjà assez humiliés, les femmes prirent le dessus en gagnant le tir au cable. Il faut admettre, cependant, que la victoire des femmes fut due en grande partie aux bras musclés de M. McLaughlin, le directeur du P.S.S. de St-Paul.

A midi et demi, les appétits se prononcèrent et le diner "style buffet" fut rapidement dévoré.

Après quelques mot de M. Mc Laughlin et de M. Léo Jubinville, tous trinquèrent à la santé et longue vie des membres du comité et du club.

Des parties de cartes furent jouées dans l'après-midi puis un délicieux goûter fut servi avant le départ.

L'exécutif remercie tous les femmes et hommes qui nous ont aidé à faire de ce pique-nique un succès.

Ed Duchesneau

## Le retour à l'école

5 septembre - c'est la rentrée des classes. Des milliers d'enfants se dirigent vers les écoles primaires et secondaires. Un bon nombre de ces élèves sont confiants dans l'avenir; ils découvrent que c'est intéressant de s'instruire, en un mot ils ont beaucoup d'idéal. Il y aura certainement des jours de travail ardu, des jours de lassitude, jours de succès et d'échec. Mais ils sont jeunes et prêts à affronter l'avenir mystérieux.

D'autres s'interrogent, que sera cette année à l'école pour eux? Ils ont l'impression de marcher sur un zéro... Pourquoi sont-ils si différents? Ces élèves manquent-ils de courage en eux-mêmes? Ou serait-ce que l'école est trop mise en accusation dans leur milieu? On blâme les nouveaux systèmes d'enseignement et les programmes surchargés; certains trouvent que l'école n'est plus celle qu'ils ont fréquentée, trop ultra-moderne, voient grimper les taxes scolaires. A la maison certains parents manquent de patience envers les habitudes modernes des jeunes, telle leur façon de se vêtir! ... les mini-jupes, les pantalons évasés, les barbes, les longs cheveux...! Pourtant ce n'est que l'éternel conflit des générations! Le plus important de l'éducation sociale à donner aux étudiants n'existe pas dans les vêtements, mais dans l'amour et le respect de l'autorité.

Quant à ceux qui ont des conflits scolaires, pourquoi ne pas assister aux réunions scolaires, faire une visite au bureau du directeur d'école. Parmi ces professeurs il y a encore des personnalités ouvertes qui sont conscientes de leur responsabilités et qui ne demandent pas mieux que d'éclaicir les problèmes qui gênent parents et élèves.

Chers étudiants, bonne année scolaire, faites confiance à l'autorité, ils sont loin d'avoir perdu le droit de vous aimer.

Estelle Paradis

## A Calgary

Debout au milieu des élèves de français de l'école secondaire académique et technique Mgr Grandin, nous apercevons M. Gaétan Cormier, professeur de français en 10e, 11e et 12e année.



Depuis trois ans M. Cormier donne un cours oral de français; les résultats sont encourageants. La grande majorité des élèves sont anglophones.

Il n'y a pas d'école bilingue pour les francophones à Calgary mais nous espérons de réaliser un jour nos rêves.

## A Girouxville

### Naissances

GUY-LEON BEAUDOIN - fils de M. et Mme Claude Beaudoin (née Lorraine Houle) fut baptisé dimanche le 27 août. Parrain et marraine: M. Henri Beaudoin et Mlle Joan Carley de McLennan.

LYNN-YVETTE LAVERDIERE - fille de M. et Mme Aimé Laverdière (née Laurence Houle) fut baptisée dimanche le 20 août. Parrain et marraine: M. et Mme Gaspard Bouchard d'Edmonton, oncle et tante.

FELICITATIONS AUX HEUREUX PARENTS!

(Suite de LA PROVINCE EN BREF) en page 15.

## Aux quatre coins de la province

### Censure à Calgary

Les propriétaires de deux librairies de Calgary ont annoncé qu'ils avaient l'intention de déposer une plainte auprès de la Commission de police de la ville, alléguant que leurs livres étaient soumis à la censure par la police.

Les propriétaires des magasins BILLY'S NEWS et HARRY'S NEWS prétendent que la police des moeurs avaient exercé des pressions auprès de leur distributeur le mois dernier, afin que certains livres réservés aux adultes ne leur parviennent plus. Tous deux ont adressé une lettre au président de la Commission de police, Monsieur Jack Prothoe, lui demandant d'organiser une rencontre.

D'autre part, le procureur-général de la Province Merv Leith, avait déclaré hier, que si l'on ne trouvait plus les livres en question au rayon des deux libraires, c'était uniquement à la suite d'une décision prise par le distributeur United News, mais non pas à cause des pressions exercées par la police.

### Aide sociale

Le directeur des Services sociaux de Calgary, Monsieur Sam Blankely, a émis l'idée lors d'une entrevue, que le gouvernement de l'Alberta devrait réviser sa politique d'octroi d'allocations d'aide sociale. En effet, a expliqué Monsieur Blankely, une politique mise en vigueur il y a deux ans a causé de graves difficultés à un grand nombre de personnes qui recevaient cette allocation, tandis que la ville se voyait attribuer une charge financière supplémentaire. Ce changement de politique prévoyait l'arrêt du versement des allocations occasionnelles aux personnes sans travail temporairement, à moins qu'un besoin urgent de secours ne soit nécessaire.

Aussi, a précisé Monsieur Blankely, quand cette nouvelle politique a pris effet, c'était à la ville de décider si une personne avait ou non un besoin urgent d'argent, et ensuite de convaincre le gouvernement de ce besoin. Si la Province rejetait le cas qui lui était présenté, c'était à la ville de payer le montant complet de l'aide au lieu des 20% seulement.

(suite à la page 15)

# Éditorial

## "Et si on curlait"

C'est connu: les villes tuent la vie communautaire. A Edmonton, la dispersion et le peu de participation de la population inquiètent les leaders de la francophonie. On remarque aussi, au niveau provincial, la rareté d'activités impliquant toute la population francophone.

Actuellement, l'A.C.F.A. pour remplir le but qu'elle s'est proposée, l'épanouissement de la langue et de la culture françaises, oeuvre surtout dans les domaines de l'éducation et de la culture. Par des soirées sociales on tente aussi de susciter de l'intérêt pour la vie française. Dans tout ceci, un domaine est particulièrement négligé: le sport.

Pourtant en Alberta, le sport est un centre d'intérêt pour l'ensemble de la population. Plusieurs projets pourraient être mis sur pied à ce titre. Nous vous en proposons un: le curling.

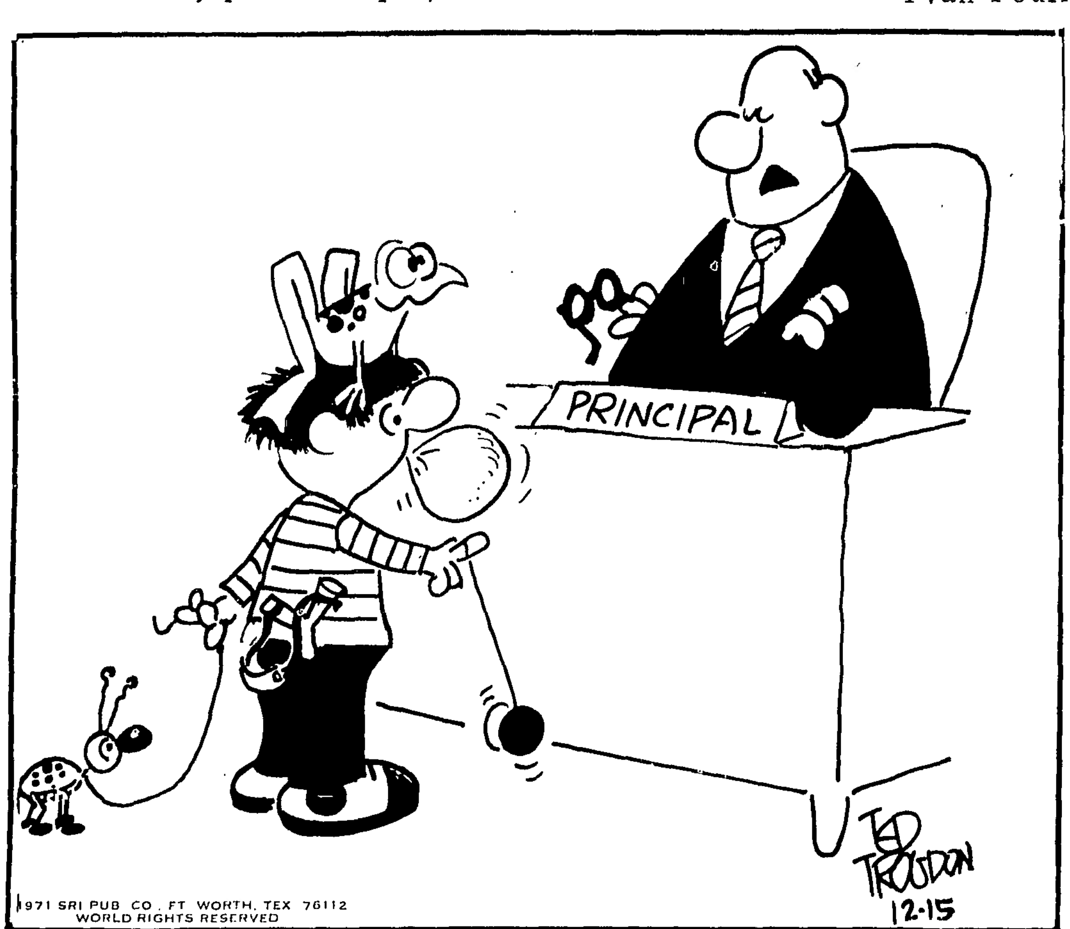
Nous savons que dans des villages comme St-Paul ou Beaumont, le curling signifie beaucoup comme lien communautaire. Pourquoi ne pas mettre sur pied, dans tous les coins de la francophonie, un circuit de curling canadien-français.

A Edmonton, par exemple, la régionale pourrait facilement mettre sur pied un minimum de six équipes: une par paroisse, une dans l'édifice la Survivance, une au C.U.S.J. Et si on accepte les trois catégories (Hommes, femmes et mixtes) un minimum de 18 équipes pourraient être formées. A la fin du calendrier régulier les trois équipes en tête de la ligue d'Edmonton pourraient rencontrer celles des autres centres francophones dans un tournoi rotation. On déterminerait ainsi les 3 équipes championnes de la francophonie au curling. Nous sommes persuadés que ces matches susciteraient beaucoup d'intérêt. Nous pensons que par le biais du sport, on peut se rencontrer, échanger et mettre sur pied d'autres rencontres, d'autres projets et surtout apprendre à se connaître.

"Et si on curlait" n'est qu'un exemple de projets permettant une plus grande participation de la population et pouvant susciter un intérêt auprès de la francophonie.

Vouloir rejoindre la population c'est vouloir lui offrir des activités qui puissent au départ l'intéresser. Pourquoi les A.C.F.A. régionales ne mettraient-elles pas à leur programme cette année, en plus de toutes leurs activités, le sport? Nous pensons qu'ainsi, elles répondraient aux voeux de plusieurs.

Yvan Poulin.




Je commence à comprendre pourquoi tu ne réussis pas à ton cours de français.

# Lettre ouverte

## Le problème scolaire de St-Paul

St-Paul,
1er septembre 1972

Cher M. Poulin:

Pour renseigner les Franco-albertains de la province et de St-Paul et pour rectifier les renseignements incomplets et les statistiques fausses dans votre éditorial du 23 août dernier, nous vous prions de publier les faits suivants:

1. Personnel bilingue dans nos écoles: Votre éditorial avait suggéré moins de 10%. Voici les chiffres exacts:

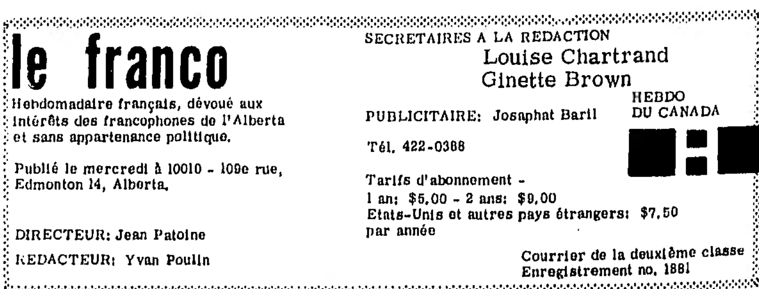
| | | Ecole Régionale | Ecole Racette (Int.) | Ecole Elémentaire | Total |
|---|---|---|---|---|---|
| Personnel enseignant | total | 33 | 24 | 34 | 91 |
| | bilingue | 9 | 11 | 17 | 37 |
| | % | 27.2% | 45.8% | 50% | 40.7% |
| Personnel Non-enseignant | total | 9 | 4 | 6 | 19 |
| | bilingue | 7 | 3 | 5 | 15 |
| | % | 77.7% | 75% | 83.3% | 79% |
| Administrateurs | total | 3 | 1 | 2 | 6 |
| | bilingue | 2 | 1 | 2 | 5 |
| | % | 66.6% | 100% | 100% | 83.3% |

2. Immobilisme actuel de l'Administration.

En réponse à votre supposition nous offrons les quelques faits suivants:

a) Les commissions scolaires ont nettement appuyé l'embauchage d'un directeur-général bilingue.
b) La commission scolaire régionale a endossé à l'unanimité (26 juin 72) les publications bilingues (annuaires, etc.) et les annonces bilingues à la radio étudiante.
c) La commission scolaire publique a fait don de l'école de brique (pour la somme d'un dollar) à l'ACFA de St-Paul pour le centre culturel. En plus, certains individus ont donné sans relâche de leur temps et talents pour réaliser ce projet et faire accepter ce phénomène dans l'esprit du multiculturalisme.
d) A la demande des directeurs d'écoles, étude approfondie de la situation bilingue dans nos écoles par le Dr Lamoureux du ministère de l'instruction et M. Marrinier du bureau régional à Edmonton.
e) Les directeurs de l'école secondaire et de l'école intermédiaire s'acharnent, souvent sans appui et succès, à faire inscrire les élèves au cours de langue et littérature.
f) La directrice de l'école élémentaire a donné une bonne partie de son été à suivre le cours du Dr Lamoureux pour administrateurs d'écoles bilingues.

suite à la page 6


le franco
Hebdomadaire français, dévoué aux intérêts des francophones de l'Alberta et sans appartenance politique.
Publié le mercredi à 10010 - 109e rue, Edmonton 14, Alberta.
DIRECTEUR: Jean Patoine
REDACTEUR: Yvan Poulin
SECRETAIRES A LA REDACTION
Louise Chartrand
Ginette Brown
PUBLICITAIRE: Josaphat Baril
HEBDO DU CANADA
Tél. 422-0368
Tarifs d'abonnement -
1 an: $5.00 - 2 ans: $9.00
Etats-Unis et autres pays étrangers: $7.50 par année
Courrier de la deuxième classe
Enregistrement no. 1881

## Les minorités revisitées

# Gravelbourg ne parle plus français

**par GÉRALD LeBLANC**

(Le Devoir, 29 août 1972)

Le lundi 14 août à 19 heures 30, avait lieu l'ouverture officielle de la piscine de Gravelbourg, devant quelque 300 personnes, des jeunes pour la plupart. Bien que parmi les invités qui prirent la parole on retrouvait MM. Pierre Bouvier, Marc Piché et Guy Dauphinet, pas un traître mot ne fut prononcé en français.

C'était la deuxième surprise de ma visite à Gravelbourg, que je considérais, à l'instar de ceux qui ont étudié l'histoire des francophones de l'Ouest dans les livres, comme une ville d'une certaine importance et comme un château-fort de la francophonie dans les prairies.

Ma première surprise fut de découvrir, que, malgré sa station radiophonique et son collège, Gravelbourg n'est en fait qu'une bourgade: deux rues et 1,200 habitants.

L'incident de la piscine n'est pas un fait isolé, mais l'expression concrète de la situation générale de Gravelbourg où plus de 75% des noms inscrits dans l'annuaire téléphonique sont français mais où tout se fait en anglais dès qu'on sort du foyer.

Le directeur de la station de radio, M. Raymond Marcotte, qui milite depuis toujours dans les associations françaises et qui demeure un optimiste envers et contre tous, me dit à regret que les choses ont bien changé à Gravelbourg.

"Il y a 30 ans, lorsque j'étais étudiant au collège, tout le monde parlait français. Aujourd'hui, c'est bien différent. Le commerce se fait surtout en anglais. Les jeunes... (une pause suivie d'un soupir)... c'est le problème; ils ont de la difficulté à s'exprimer en français."

A côté de l'exemple de Gravelbourg, en Saskatchewan, on pourrait citer ceux de Sainte-Anne au Manitoba, de Saint-Isidore en Alberta et de Ferland en Saskatchewan qui sont toujours français.

Deux témoignages recueillis, à 12 heures d'intervalle, de deux sources plutôt différentes – un professeur d'université venu de la Suisse il y a une douzaine d'années et un fermier né en Saskatchewan – semblent cependant indiquer que Gravelbourg se situe plus dans la tendance générale que les autres villages cités.

Le docteur Bernard Wilhems, directeur du Centre bilingue au campus de Regina de l'université de la Saskatchewan, considère que l'association provinciale des francophones devrait concentrer ses efforts sur les villes car la plupart des petites communautés rurales sont vouées à l'assimilation.

Le lendemain matin, M. Clothaire Denis, un gros fermier qui a bien réussi et qui fait figure de pilier du fait français, affirme également que les villages vont continuer à s'angliciser, "à quelques exceptions près", précise-t-il.

En plus du fait que les jeunes parlent mieux l'anglais que le français (durant mon séjour dans l'ouest, en deux occasions seulement, j'ai entendu des jeunes dire qu'ils étaient plus à l'aise en français), M. Denis base sa prévision sur la nécessité grandissante de se regrouper et donc de parler anglais avec les habitants des autres villages.

Optimiste malgré tout, M. Denis ajoute qu'en forçant les provinces à faire une place au bilinguisme, le gouvernement fédéral leur fournit "une lueur d'espoir".

On peut avancer certains chiffres concernant le phénomène de l'assimilation. D'après le dernier recensement, seulement 46,000 (2.9% de la population de l'Alberta) des 85,000 citoyens d'origine française ont indiqué la langue française comme celle employée le plus souvent. La proportion est à peu près la même dans les deux autres provinces des prairies.

Plus que ces statistiques qu'on peut interpréter de mille et une manière, ce sont les causes de cette assimilation qui inquiètent les leaders de la minorité francophone.

Ce qui a permis aux francophones de survivre si longtemps, malgré le manque de moyens et l'absence de reconnaissance officielle, c'est l'isolement dans lequel ils ont vécu autour de leur église paroissiale et sous le leadership de leur clergé.

Or depuis une quinzaine d'années, toutes ces protections ont disparu suite à l'exode vers les villes (près de la moitié des francophones de l'Alberta, habitent Edmondton et Calgary) à l'installation d'anglophones dans les villages français, à la régionalisation des écoles, au retrait progressif du clergé et, surtout, suite à l'invasion de la presse électronique anglophone.

Cette brisure de l'isolement protecteur a également entraîné le phénomène des mariages mixtes qui se soldent dans 99% des cas par l'anglicisation des enfants.

Il faut enfin signaler la "saignée de l'élite" vers Ottawa et le Québec. Une étude faite il y a quelques années démontrait que 90% des diplômés du collège Saint-Boniface vivaient au Québec.

Après avoir consenti des frais supplémentaires pour faire éduquer ses enfants en français, M. Roland Pinsonneau m'avoue tristement que ses trois enfants demeureront au Québec et ne reviendront jamais en Saskatchewan continuer l'oeuvre pour laquelle il travaille depuis 30 ans.

Tous sont d'accord pour admettre que la transition des quinze dernières années a été catastrophique pour les francophones de l'Ouest. On parle de "génération perdue" ou de "génération vide" chez les jeunes de moins de trente ans.

On éprouve de plus en plus de difficulté à faire parler les jeunes en français. Un groupe revenant d'un voyage-échange au Québec affirme avoir aimé l'expérience mais déplore qu'il y ait eu trop de français. Un autre groupe, ayant visité les jeunes de Sainte-Anne-du-Ruisseau en Nouvelle-Ecosse n'a pas eu le même problème puisque l'on a tout simplement parlé anglais.

Il existe bien sûr des familles où l'on ne parle que le français mais on admet que dès la sortie du foyer les jeunes retournent à l'anglais.

Presque tous les francophones rencontrés considèrent que seule la présence de télévision et d'écoles françaises aurait pu permettre à la communauté française de faire face à cette période de transition sans y laisser trop de plumes.

Le prochain article de cette série sera consacré aux ouvertures obtenues ces dernières années dans le domaine scolaire. Quant à la presse électronique, la situation demeure précaire pour les francophones.

On compte présentement quatre stations radiophoniques: Saint-Boniface au Manitoba; Gravelbourg et Saskatoon en Saskatchewan; Edmonton en Alberta. Toutes ces stations sont affiliées à Radio-Canada qui fournit en moyenne 40% de leurs revenus.

De plus, la société d'Etat se propose d'acheter les quatre stations et d'en prendre progressivement l'entière responsabilité en commençant cette année par celle de Saint-Boniface.

Les quatre directeurs des stations sont d'accord pour affirmer que leur cote d'écoute n'est pas très élevée, à l'exception de certaines émissions de musique campagnarde. Ils reconnaissent ne rejoindre qu'une très petite minorité de la jeunesse francophone.

Dans un restaurant de Gravelbourg, un animateur social demande à une jeune fille d'écouter telle émission au poste CFRG. Elle lui répond n'avoir jamais écouté cette station et ne pas la connaître.

La station de Saint-Boniface tente présentement de rejoindre les jeunes en leur consacrant une émission de 23 heures à 1 heure. On a consenti à inclure 20% de chanson anglaise dans la programmation. Tout en admettant que c'est la seule manière de toucher les jeunes, le directeur de la station, M. Roland-Gérard Couture, me confie ses réticences à introduire de l'anglais dans la programmation. "Nous ne sommes pas en France ou même au Québec, ajoute-t-il, et nos jeunes sont déjà trop exposés à l'ambiance anglophone."

La situation est encore plus déplorable en ce qui regarde la télévision. En Saskatchewan, le poste anglais de Regina diffuse cinq heures de français par semaine (samedi et dimanche matin). En Alberta, le poste français d'Edmonton ne rejoint que les environs d'Edmonton et, de plus, cède l'antenne de 9 à 16 heures et de 17 à 21 heures pour permettre la transmission d'émissions éducatives en anglais.

Quant à la station de Winnipeg, elle diffuse surtout des émissions du réseau national de Rario-Canada et rejoint en conséquence une faible clientèle.

On publie également trois hebdomadaires: au Manitoba, La Liberté; en Saskatchewan, Eau Vive; en Alberta, le Franco-Albertain, qui est de loin le mieux fait et le plus lu des trois.

Revenant au phénomène de l'assimilation, on peut se demander si la politique du gouvernement Trudeau et le regain de vie qu'elle a suscité dans les associations provinciales et dans les activités culturelles pourront renverser la vapeur et produire une "génération sauvée" après la "génération perdue" qui existe présentement.

Les réponses varient selon que la question est posée aux jeunes, aux responsables des associations, au personnel des écoles françaises, ou aux autres. Même à l'intérieur de ces catégories on passe d'un extrême à l'autre. En guise d'indice, voici quelques témoignages parmi les quelque 75 recueillis dans les trois provinces.

Chancelier de l'université de l'Alberta à Edmonton et un des personnages les plus influents de la communauté francophone, Me Louis A. Desrochers, considère que les améliorations des dernières années dépassent les pertes subies. "Nous sommes plus forts que jamais, ajoute-t-il, et je suis convaincu que ça va s'améliorer dans la présente décennie."

Plusieurs autres abondent dans le même sens et soulignent que "la perte en quantité a été compensée par un gain en qualité".

A l'autre extrême, on retrouve un jeune avocat et sa femme qui ont abandonné et qui "émigrent" au Québec Pour M. et Mme Guy Duperrault, de Regina, c'est impossible de vivre en français en Saskatchewan et l'aide fédérale ne fait que prolonger l'agonie de la minorité francophone.

Tout en partageant en grande partie l'opinion des Duperrault, plusieurs affirment qu'ils ne quitteront jamais l'Ouest où il fait bon vivre, où le chômage est beaucoup moins élevé qu'au Québec et le "train de vie" beaucoup moins énervant. Ils n'ont qu'à inviter le visiteur à se payer une bouffée d'air de l'Ouest ou à lui demander d'observer le respect envers les piétons dans les villes, pour le convaincre qu'il s'agit d'un pays où "il fait bon vivre".

(Suite en page 15)

## Télévision éducative

# Le Québec garde le plein contrôle

Edmonton (Y.P.): Toutes les provinces canadiennes et en particulier leurs ministères des Communications et de l'Education se sont montrées vivement intéressées par les directives émises récemment par le gouvernement fédéral au sujet des permis de radiodiffusion dans le domaine éducatif.

En Alberta, ces nouvelles dispositions du gouvernement fédéral reposent toute la question de Meeta qui diffuse actuellement sur le réseau français de Radio-Canada (canal 11, Edmonton). Il semblerait qu'on songe à établir un réseau provincial de télévision éducative. Un seul problème: par quel moyen diffuser ces émissions.

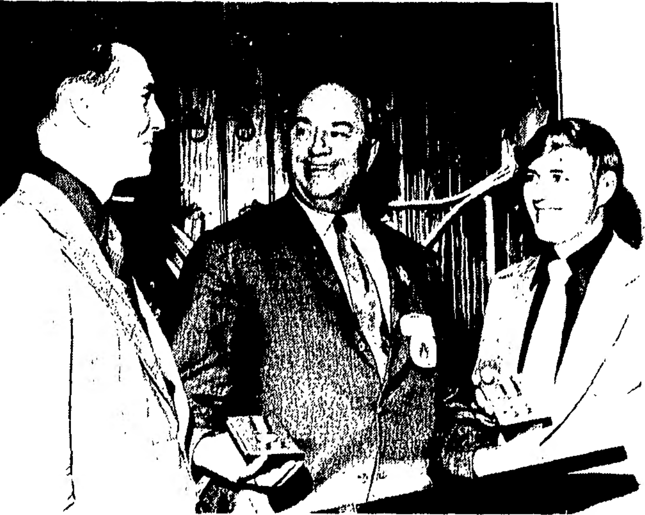
Au Québec, on semble satisfait des nouvelles dispositions du gouvernement fédéral après avoir étudié la directive émise récemment par celui-ci après avoir étudié la directive émise récemment par le gouvernement fédéral, relativement à l'émission éventuelle de permis de radiodiffusion dans le domaine éducatif, juge que celle-ci respecte sa primauté législative en cette matière. C'est ce que vient de déclarer M. Jean-Paul L'Allier, ministre des Communications du Québec, au cours d'une conférence de presse.

En effet, a-t-il ajouté, le contrôle du développement de toute technique utile à l'éducation et leur planification territoriale continueront, comme il se doit, d'être assumés par le Québec. Cette acceptation du rôle des provinces nous apparaît donc suffisamment importante pour être soulignée comme un développement positif de la part d'Ottawa.

Il a d'autre part affirmé que l'acceptation, par le Cabinet, de la directive du gouvernement fédéral ne signifie pas que le Québec admet le statuquo sur l'ensemble du dossier Communications. La position du Québec, a cependant souligné M. L'Allier n'a pas changé au cours des récents mois, notamment quant à la juridiction exclusive sur la câblodistribution.

Le ministre a par ailleurs déclaré que le gouvernement du Québec pourra présider au développement cohérent du réseau de radiodiffusion éducative dans le cadre législatif qu'établiront les projets de loi NO 35, 36, 37 dès qu'ils seront adoptés par l'Assemblée Nationale.

Le ministre des Communications, a dit encore M. L'Allier, pourra dès lors, de concert avec les ministères intéressés, désigner les organismes habitués à oeuvrer dans ce secteur. Il pourra même, au besoin, initier l'implantation de stations de radiodiffusion éducative. Le Québec aura donc en main, a-t-il conclu, les outils nécessaires lui permettant d'exercer sa juridiction.



Deux constables d'Edmonton, MM. Lawrence F. Uhrich à gauche) et Robert E. Walker (à droite), étaient parmi les onzes policiers d'un bout à l'autre du pays qui se sont vu décerner la Médaille d'Honneur des banques canadiennes pour action policière méritoire, à Québec le 1er septembre. Ces deux policiers, que l'on voit ici en compagnie du directeur de la police d'Edmonton assistaient au 67e congrès annuel de l'Association canadienne des Chefs de Police, à l'invitation de l'Association des banquiers canadiens. La Médaille d'Honneur leur a été décernée pour leur participation dans l'arrestation de deux voleurs de banque en novembre 1971, alors qu'ils avaient tous deux été blessés.

## LA PENSEE DU LINGUISTE

"Chaque chose à sa place et un mot pour chaque chose"

# Ne tirez pas sur le linguiste

Un journaliste du dimanche assez méchant écrivait, il y a quelques semaines de cela, que l'Office se couvrait de ridicule en recommandant l'expression: côtes levées pour l'anglais spare ribs, mets cher à nos amateurs de cuisine chinoise. D'un trait de sa rageuse plume, le journaliste rayait nos efforts de francisation et donnait à son public l'impression que les linguistes et spécialistes de l'Office prenaient au hasard les équivalents qu'ils se proposent. Rien n'est plus loin de la vérité. La critique est facile, mais l'art de la boucherie est difficile. L'Office d'ailleurs en l'occurence, n'oeuvra point seul à pondre cette expression côtes levées. Il ne fit qu'entériner une décision collective prise par un comité fédéral et provincial de boucherie formée de spécialistes canadiens. Vous connaissez tous les "spare ribs". Dans une sauce aigre-douce, ces petites côtes nagent, dédaigneuses de notre appétit dans leur maigreur osseuse, attendant qu'on les saisissent entre le pouce et l'index pour en mordiller délicatement le peu de viande. Les côtes levées ne sont pas mon mets favori, la satisfaction gustative qu'elles procurent n'en valant point, selon moi, la chandelle. Pourtant, cette préparation culinaire est prisée par les gastronomes d'Amérique du Nord, et à ce titre il était nécessaire de trouver un équivalent français. Il n'en existe pas encore, pour la bonne raison que les Français ne connaissent pas les côtes levées. Nous avons donc de l'avance sur eux et pour une fois nous pourrons faire accepter notre expression française par les cuisiniers de là-bas dès qu'ils tenteront de mettre au menu les "spare ribs" en question. L'expression "côtes levées" est juste parce qu'il s'agit effectivement de côtes et que le verbe lever signifie en cuisine: détacher, couper, prélever une partie sur un tout. Le dictionnaire Bescherelle (1870) donnait cette acceptation du verbe lever. On le trouve encore dans l'art culinaire de Flammarion, et autres dictionnaires de cuisine. Il est courant de lire dans une recette française lever les filets, lever l'aloyau, lever les suprêmes (de la volaille).

On trouve également:
lever un gigot, c'est-à-dire le détacher de l'animal. Dans un ouvrage intitulé "Recherches sur la langue de la vénerie, (Paris 1963), je trouve le verbe lever, amplement défini: On lève une pièce de venaison, au moment de la curée. Il semble bien que ce fut d'abord un terme de chasse, puis un terme de cuisine. En fin de compte, "lever" des côtes se justifie et l'expression "côtes levées", au lieu du barbare spare ribs, est une expression à propager dans les restaurants québécois et plus tard français si nos amis d'outre-Atlantique se mettent comme certains d'entre nous à mâchonner les côtes levées "à l'orientale". En attendant ne tirez pas sur le linguiste.

# La demi-douzaine de mots à corriger

## Le verbe prendre mal employé

| Formes fautives | Formes correctes |
|---|---|
| Prendre des procédures contre quelqu'un | Intenter des poursuites contre quelqu'un |
| Prendre charge de | Se charger de |
| Prendre par suprise | Prendre à l'improviste, au dépourvu |
| Prendre de l'exercice | Faire de l'exercice |
| Qu'est-ce qui le prend? | Qu'est-ce qui lui prend? |
| Prenez votre chance | Tentez votre chance |

# Lettre ouverte

(Suite de la page 4)

## Le problème scolaire...

g) Depuis septembre dernier, une réponse bilingue seulement à six offres d'emploi dans nos écoles. Disons en passant que cette réponse était adressées à l'école anglaise protestante suite à une annonce dans l'Edmonton Journal. Cette semaine et la semaine dernière, encore deux annonces dans le Franco, la Liberté et le Patriote (Manitoba-Saskatchewan), encore sans réponse.

h) Introduction d'un cours sciences sociales en français à l'école Racette cette année.

i) etc., etc.

3. Cours enseignés en français.

On vous a suggéré (ou encore vous en faites la supposition gratuite) moins de 10%. Voici encore quelques faits:

a) A l'école élémentaire (classes françaises): Grades 1 et 2: 80%; Grades 3,4,5: 50%

b) Ecole intermédiaire Racette (classes françaises): Grade 6: 35%; Grade 7: 27%; Grades 8 et 9: 20%

c) Ecole régionale: Langue et littérature seulement sont enseignées en français, mais pour ces élèves il s'agit tout de même de 12%, non 10%.

En terminant, Monsieur Poulin, il nous semble qu'il serait tout à fait juste et raisonnable que vous vous adressiez à qui de droit quand il vous faudra des renseignements au sujet de la situation scolaire de St-Paul. Il nous semble que les commissaires ou les administrateurs seraient en bonne position de vous renseigner à ce sujet. Nous sommes conscients de nos difficultés et ouverts à tous ceux qui ont des suggestions pratiques. De plus, nous préférons beaucoup plus l'approche positive, l'entraide, le support mutuel.

Bien vôtre,

Germain Désaulniers, président
Commission scolaire publique

Paul Chamberland, directeur
Ecole régionale

Jean Lagassé, président
Commission scolaire régionale

Juliette Richard, directrice
Ecole élémentaire

François Boulet,
Directeur Général

Paul-Emile Boisvert, directeur
Ecole Racette

## Le problème scolaire de St-Paul

St-Paul
le 6 septembre 1972

Cher M. le Rédacteur,

A propos de l'article éditorial "Le problème scolaire à St-Paul" - un bon article! Très à point! Cela a suscité du tralala à St-Paul et c'était grand temps! On devient endormi sous nos lauriers qu'à St-Paul "Ca marche".

Il y avait beaucoup de vérité dans l'article. Plusieurs ont été froissés; tout le monde en parle. C'était peut-être là le but de toute l'affaire? Alors, vous auriez réussi, M. le Rédacteur. Félicitations! Et puissent vos commentaires réveiller la population à imposer ses désirs et ses besoins aux autorités concernées. C'est ainsi que ces chefs pourront ensuite exercer avec plus de confiance et de but, leur pourvoir pour maintenir ce qu'on

(Suite à la page 7)

# Le C.U.S.J. attend jouer son rôle

## Climat français

Cette année la responsabilité première, quant au climat français devant régner au C.U.S.J. sera la responsabilité du recteur, le père Paul Poirier, o.m.i. Pour ce faire, l'administration l'a libéré de fonctions qu'il occupait l'an dernier. Durant l'été, d'avril en septembre, il y eut des sessions pour étudier les mécanismes pouvant assurer le développement de ce climat français, en favorisant aux étudiants l'accès à la culture française.

Un comité formé de deux professeurs et de deux étudiants a été mis sur pied. Ce comité veillera aux activités para-scolaires.

De plus, un salon a été préparé. Ce salon sera un lieu intense de vie française. Journaux et revues françaises, télévision, magnétoscopes seront à la disposition des étudiants désireux d'améliorer leur compréhension du français. Des étudiants ont été aussi nommés pour aider ceux qui auraient de la difficulté. Des activités para-scolaires sont aussi au programme: films, conférenciers, spectacles.

Deux étudiants, Juliette Bastien et Paul Pelchat seront responsables de la vie française dans les résidences des étudiants. Il semble que tout va bien de ce côté.

## Les cours

M. McMahon croit que l'augmentation des cours donnés en langue française aidera à améliorer le climat français au Collège. Cette augmentation sera de l'ordre de 20%. 39 cours seront donnés en français et 20 en anglais. 65% des cours seront donc donnés en langue française. De plus tous les professeurs ont accepté de participer aux activités du Collège. Ils ont aussi accepté leur responsabilité face à la dimension française que doit avoir le C.U.S.J.

Cette année, comme par le passé, il y aura un centre de recherche franco-albertain. On tentera aussi de favoriser la préparation des futurs maîtres à l'enseignement bilingue. Sr Boucher, spécialiste dans l'enseignement du français, donnera 2 demi-cours par semaine à Falher. Ceci est une expérience pilote qui pourra dans les années à venir prendre de l'ampleur.

## En bref...

M. McMahon est d'avis que la commission Worth en est restée dans son rapport à la notion l'enseignement du français comme langue seconde. Le but premier du C.U.S.J. est de servir les gens dont le français est la langue première et secondairement les autres. Un comité spécial de l'A.C.F.A. provinciale a déjà été mis sur pied pour étudier le rapport Worth et présenter un mémoire à ce sujet au gouvernement.

Le C.U.S.J. attend jouer son rôle cette année... c'est pour la francophonie un signe d'espoir.










## ALLIANCE FRANÇAISE D'EDMONTON

### PROGRAMME

saison 1972-1973

REUNIONS SOCIALES: dernier vendredi du mois à 8h.00 p.m.

| | |
|---|---|
| 29 septembre: | soirée dansante |
| 27 octobre: | soirée surprise |
| 24 novembre: | récits de voyages, projections de diapositives. |
| 8 décembre: | conférence par M. Louis Le Prince-Ringuet |
| 16 décembre: | 2 p.m.: arbre de Noël |
| 31 décembre: | Réveillon de la Saint Sylvestre |
| 26 janvier: | soirée gastronomique par les membres de l'Alliance. |
| 7 février: | soirée musicale avec le "Secolo Barocco" |
| 26 mars: | soirée de la chanson française |
| 27 avril: | soirée "France": T.G.I.F. au Falcuty Club. |
| 7 mai: | assemblée générale. Elections |
| 26 mai: | sortie champêtre |

**CAUSERIES:**

- des causeries documentaires auront lieu le premier mardi de chaque mois: récits de voyages, projections, vins et fromages, cuisine, mode, arts, musique, peinture, etc.

**REUNION FRANCOPHILES:**

- le troisième vendredi de chaque mois, Madame Arlette THOMAS organisera une réunion francophile. Téléphone: domicile: 432-7289. Université: 432-5837.

**LOISIRS ET SPORTS:** avec M. Claude PERODEAU.

- samedi soir: bowling. Au cours de la saison: luge, patinage, marche à raquettes, natation, pêche sur glace, ping-pong, billard; jeux de sociétés divers: échecs, etc... Leçons d'initiation en début de séance. Des prix seront distribués en cours et en fin de saison. Activités réservées aux membres de l'Alliance.

**BIBLIOTHEQUE:** Père DESROCHERS

- la bibliothèque de l'Alliance sera ouverte une demie heure avant les réunions. Celle du Collège Saint-Jean le sera également en semaine. Les livres sont disponibles aux membres de l'Alliance sur présentation de leur carte.

**Pour tous renseignenments s'adresser:**

| | |
|---|---|
| Mme PFANNMULLER: | 435-4198 |
| Mme LAFABREGUE: | 482-3636 ou 488-5061 |
| M. PERODEAU: | 482-4562 |

# AVIS
# Marché de grain pour animaux
# Echange d'information

En commençant le 1er août, 1972, la Commission du grain en Alberta commencera l'échange d'information au sujet du grain pour animaux. Cet échange procurera un moyen de communication entre les vendeurs et les acheteurs, il consistera en un Centre de co-ordination à Calgary ainsi qu'à d'autres endroits à travers la province dont voici les numéros de téléphone:

Centres:

| | | | |
|---|---|---|---|
| Calgary | 269-1351 | Edmonton | 435-9841 |
| Red Deer | 346-2043 | Vermilion | 853-3313 |

Avant de contacter le centre le plus rapproché, le vendeur ou l'acheteur éventuel doivent être prêts à donner l'information suivante: L'espèce de grain, le nombre de minots à vendre ou à acheter, la pesanteur du minot, et la quantité d'humidité. Le Centre communiquera l'information à tous les acheteurs locaux et si nécessaire, même aux acheteurs d'autres régions. Le centre d'échange n'est aucunement responsable d'autres arrangements une fois que le contact initial a été fait entre les deux partis.

J. Channon, Chairman
Alberta Grain Commission
2nd Floor,
Agriculture Building, Edmonton




(suite de la page 6)

## Lettre ouverte

attend recevoir de nos centres scolaires. Si jamais les parents ne portent épaule forte aux administrateurs, si jamais ils ne font connaître leurs désirs et surtout s'ils ne font eux-mêmes aucun effort pour parler le français dans leurs foyers, alors il ne faudra pas se plaindre quand surviendront des faits comme ceux mentionnés dans le Franco.

Voilà mon humble opinion de cet article éditorial - un bon coup de pied qui devrait nous réveiller et peut-être même nous sauver!

Un parent

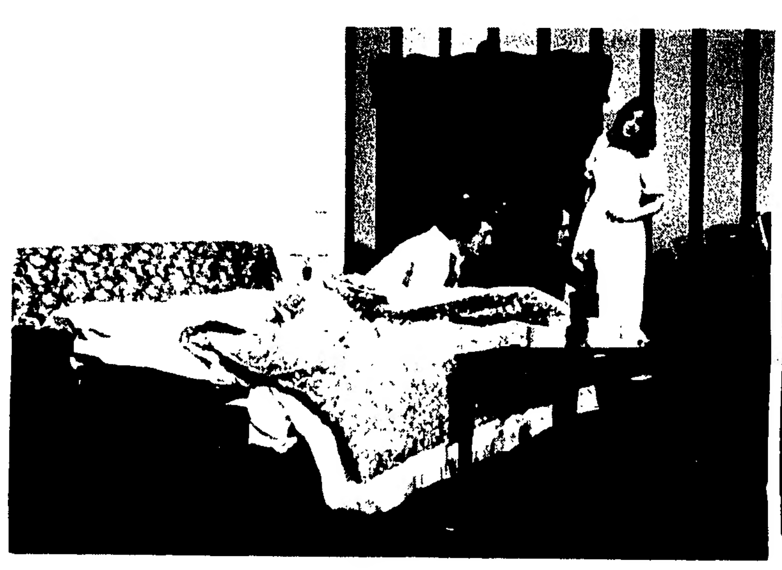
# La saison 72-73 au T.F.E.

Le Théâtre Français d'Edmonton entreprendra sa saison 1972/73 dès le mois de septembre, aussitôt après les auditions.

Les 17-21-22-24-27 et 28 octobre, le T.F.E. présentera SIX PERSONNAGES EN QUETE D'AUTEUR de Luigi Pirandello. Cette pièce est un drame psychologique et a été considéré comme l'une des pièces maîtresses du théâtre contemporain.

Comme deuxième spectacle, un programme double: LA CANTATRICE CHAUVE d'Eugène Ionesco, comédie d'avant-garde, et LE CHEMIN DE LACROIX, pièce canadienne de Jean Barbeau. Ces deux comédies seront présentées les 21-24-25-28 novembre, 1 et 2 décembre.

Au mois de janvier, soit pour une semaine consécutive, les 23-24-25-26-27 et 28 janvier, le T.F.E. présentera une création collective pour enfants. Le titre de la pièce sera choisi au cours du travail de création. Les représentations du 27 et 28 seront donnés en matinée. Quant aux autres, nous choisirons des heures qui peuvent convenir à tous les enfants d'Edmonton.







Après les Fêtes, soit les 20-23-24-27 février et 2 et 3 mars, le T.F.E. présentera DELICATE BALANCE d'Edward Albee. Cette pièce est un drame social à atmosphère de suspense.

Enfin, pour commémorer le 300e anniversaire de la mort de Molière, le T.F.E. présentera les 20-23-24-27-30 et 31 mars, LE MALADE IMAGINAIRE de Molière. On sait que Molière est mort en interprétant ce rôle du Malade, en 1673. Cette pièce clôturera la saison 1972/73 du Théâtre Français d'Edmonton.

Les représentations auront lieu comme à l'habitude à l'Auditorium du Collège Universitaire Saint-Jean. Vous pouvez vous procurer des billets de saison (ce qui vous fera économiser sur le prix des billets) en appelant Mme Rolande Girouard à 699-3626.

# Pompéi, une ville bien connue

Depuis longtemps, je rêvais de participer à des travaux d'archéologie classique. Un jour de février, j'ai appris qu'un professeur de l'Université Laval organisait un stage à Herculanum. Après avoir soumis ma candidature, j'ai su avec plaisir que j'étais accepté. Il s'agissait de faire un sondage dans une maison ensevelie par l'éruption du Vésuve en 79 après J.-C. J'ai donc passé un mois à creuser dans le jardin d'une maison dite "des Cerfs" en compagnie d'étudiants en archéologie, recrutés dans l'est du pays et dont la majorité venait de l'Université Laval. Après leur départ, vers la mi-juin, j'ai accompagné le directeur des fouilles, éminent archéologue, qui a déjà publié plusieurs ouvrages sur les religions orientales en Campanie, et, ensemble, nous avons surveillé le travail confié à des ouvriers pendant les deux dernières semaines de juin. Enfin, après avoir établi un inventaire aussi complet que possible des motifs qui décoraient notre maison, nous avons rayonné dans la région pour repérer tout ce qui pouvait être semblable ou identique. Le résultat de ce travail doit conduire à la publication d'une étude exhaustive de la "Casa dei Cervi" par le professeur Tran Tam Tinh.





VILLA DES MYSTERES A POMPEI: peinture murale qui représente l'initiation aux mystères dionysiaques.

# Carnet de vacances

**Avec Jean Fortier**

Pompéi, qui a subi le même sort que celui d'Herculanum, est un site archéologique bien connu du grand public. Les autobus y déversent, tous les matins de l'été, des contingents de touristes qui se chiffrent à plusieurs milliers par jour. Ils viennent de tous les pays. Les plus nombreux semblent être les Allemands. Il y en a du Japon, des Etats-Unis, de la France et même du Canada! Les agences touristiques ont orchestré leur publicité et acheminent leur clientèle vers ce site émouvant et grandiose. Cette ville d'environ 40,000 habitants a été subitement figée dans son activité quotidienne. Un drame historique a permis, après 18 siècles, non seulement de dégager les rues, les édifices publics, les maisons privées avec les décorations et les objets domestiques, mais aussi de reconstituer les moeurs de l'époque romaine dans cette ville de Campanie et dans le reste de l'Empire.

Un historien du nom de Tacite, qui nous a parlé brièvement des chrétiens à l'occasion de l'incendie de Rome en 64, a voulu se documenter sur ce cataclysme et s'est adressé à un témoin oculaire, environ dix ans plus tard. Il a demandé à son jeune ami, Pline, alors à Mycène, située de l'autre côté de la Baie de Naples, à environ 10 milles du Vésuve, de lui faire un récit détaillé de cette tragédie. Le 24 août de l'année 79 après J.-C., une fumée noire s'est élevée dans le ciel à une très haute altitude, pour ensuite se répandre en volutes en forme de champignon. Cette description fait penser aux scènes d'explosions nucléaires. Ensuite, une poussière de cendres a couvert le sol sur une épaisseur de trois pieds. Ce phénomène se passait à l'ouest du Vésuve alors que le vent soufflait en direction du sud. Pompéi est située dans cet axe au bout d'une plaine, à 5 milles du volcan. Une pluie de petits cailloux s'est abattue sur la ville et l'a couverte sur une hauteur de 20 pieds au-dessus du sol. Il semble bien que la majeure partie de la population avait pu fuir. Ceux qui n'avaient pas pu ou voulu quitter leur demeure ont été ensevelis par les pierres ou asphyxiés par les vapeurs carboniques.

(Suite à la page 15)

le franco albertain

Mercredi, le 13 septembre 1972. Cahier supplémentaire.



## Nos films au 11
ça change les idées

J'prendrais bien un café!
au prochain "commercial" chéri♥
Laisse-moi regarder mon film d'amour.
Toujours pâmée devant Alain Delon!
Tu ne fermes pas les yeux devant Ursula Andress
Je ne suis pas masochiste...
Seulement un peu voyeur
Voyeur o moi
un amateur de WESTERNS de films de guerre et d'espionnage!
dès qu'apparaissent les chevaux et que l'on entend des coups de fusil, tu accours au galop...
Et ça nous change les idées, nos films
Je te laisse bien regarder tes drames, tes mélodrames et tous les grands films...
Des films qui ont gagné tous les prix dans les festivals...
Tu ne parles pas du Ciné-Club dont tu regardes les images pendant que je lis les dialogues......
festival ou pas moi, je préfère les comédies!
on regarde le 11

# Partout... pour nous Radio-Canada est là!

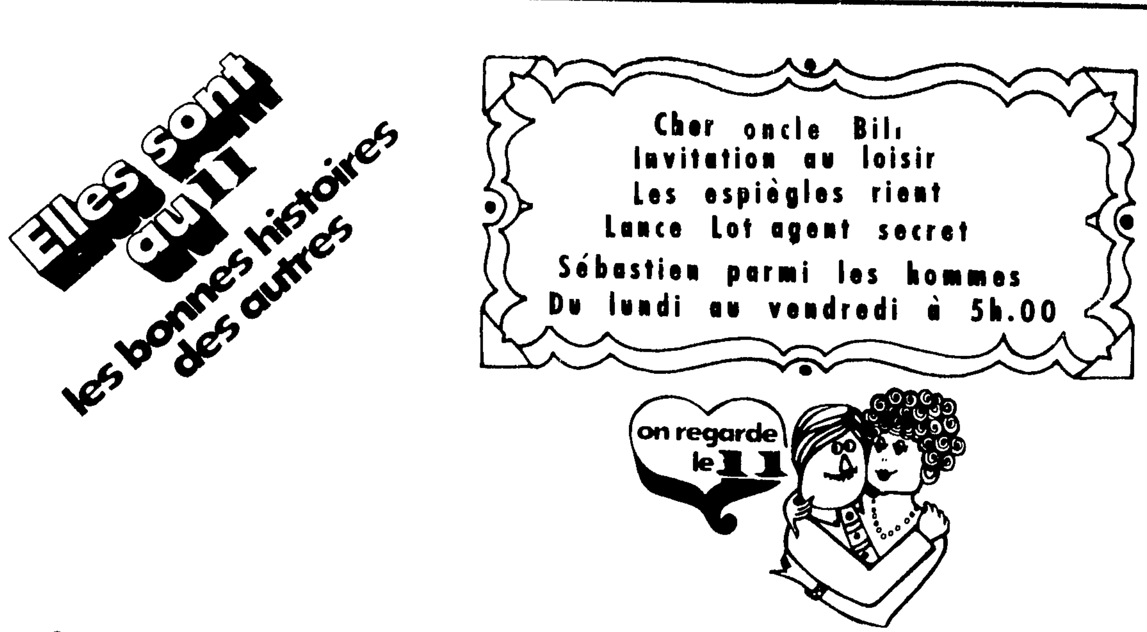


**Le Téléjournal**
Toute l'aventure du monde dans un bulletin d'information de trente minutes, incluant des reportages.
Les vingt premières minutes de l'émission sont consacrées à des nouvelles d'intérêt national et international et des nouvelles québécoises susceptibles d'intéresser les téléspectateurs du réseau français.

Animateur: Bernard Derome. Collaboration de l'équipe de journalistes de la salle des nouvelles et des correspondants de Radio-Canada à Québec, Ottawa, Washington, New-York, Lima, Paris, Londres et Hong-Kong.

Du lundi au vendredi à 22h.00.

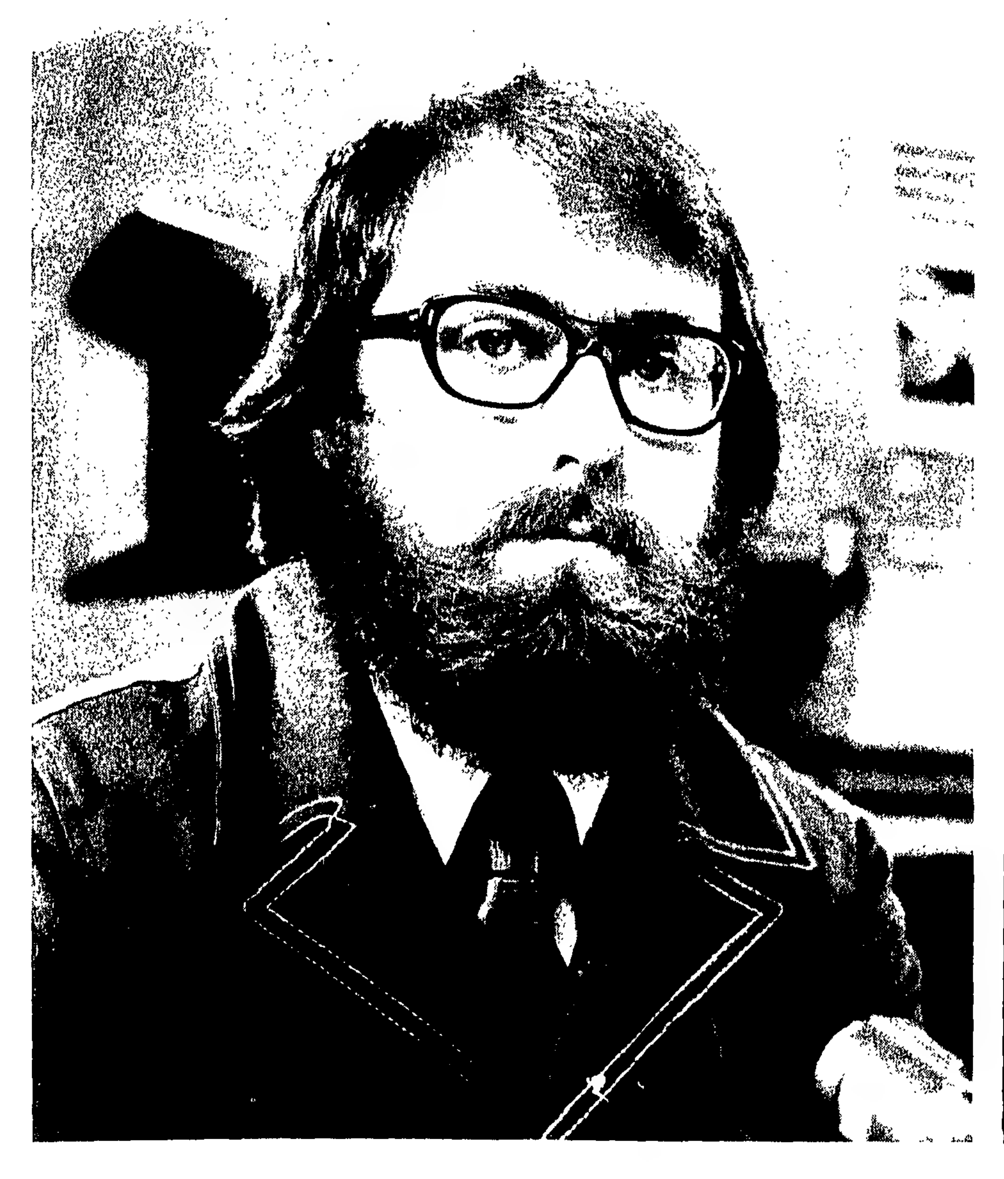
# Les mondes de l'information de Radio-Canada






**Femme d'aujourd'hui**
Tribune de toutes les femmes francophones du pays.

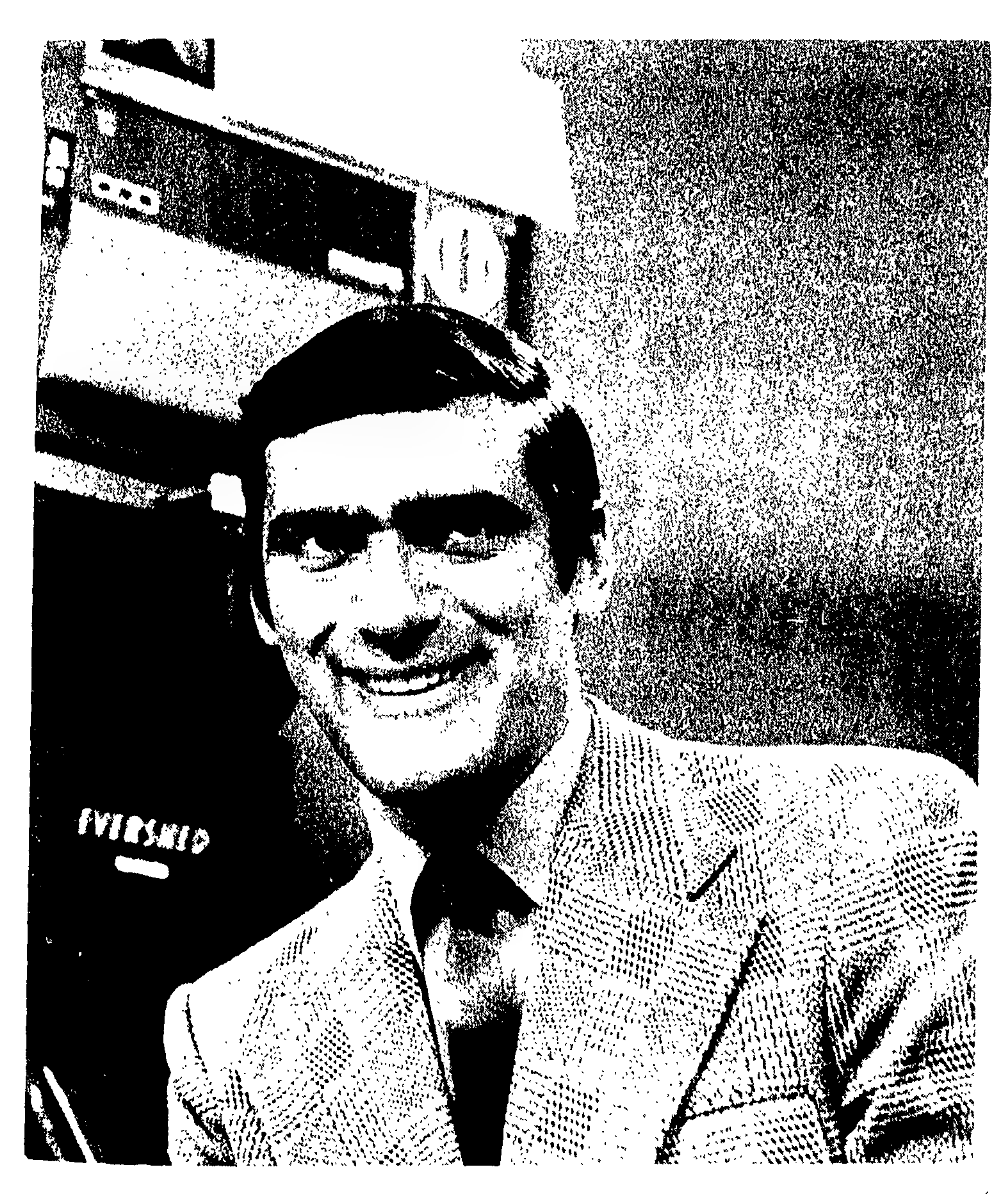
Du lundi au vendredi à 3h.00 avec ALINE DESJARDINS



Rodrigue Bérubé, reporter-nouvelliste



Jean Fortin, reporter-nouvelliste



Jean Patenaude, animateur

**HEBDO I** Le Mercredi à 9h.30

**HEBDO II** Le Vendredi à 9h.30

Emission d'Affaires publiques locales
réalisée à Edmonton par Jacques Boucher

---

## Le téléjournal local

du lundi au vendredi à 6h.30

| | |
|---|---|
| Annonceur: | Jean Patenaude |
| Reporters-Nouvellistes: | Jean Fortin et Rodrigue Bérubé |
| Réalisateur: | Jacques Boucher |

# REGARDEZ BIEN REGARDEZ R

## Nouvelle programmation à CBXFT Ca

CBXFT

## Lundi au Vendredi

De 3h.00 à 4h.00

### Femme d'aujourd'hui



FEMME D'AUJOURD'HUI, tribune de toutes les femmes francophones du pays, entreprend sa huitième saison à la télévision de Radio-Canada et célébrera au cours de l'année la 1,500 e émission de la série. Parmi les émissions spéciales qui seront présentées aux téléspectatrices durant la saison 1972-73, mentionnons une émission complète consacrée au grand écrivain Anais Nin; une autre sur l'évolution de l'éducation des filles telle que conçue par les programmes officiels, depuis la mystique féminine de Mgr Albert Tessier, appliquée dans les instituts familiaux. "Femme d'aujourd'hui" se propose également de réaliser plusieurs émissions en province afin de faire participer le plus grand nombre possible de femmes de l'extérieur de la Métropole. Animatrice: Aline Desjardins.

De 4h.00 à 4h.30

### Bobino



Ayant fait place tout l'été à Ulysse le grand explorateur, BOBINO ouvre de nouveau son agence de voyage. C'est dire que Bobinette, Gustave, Tapageur, Télécino, Camério seront de la partie. Les tout-petits pourront participer encore aux concours de dessins, et ils retrouveront leurs dessins animés favoris: "Plum-Plum, "Woody le Pic", "Kiri le clown" et "Babar" Ils verront également de toutes nouvelles bandes animées dans lesquelles évoluent des personnages nommés "Pouf et Riki" ou "L'Ours Colargol". En vedette: Guy Sanche et Paul Bayard.

De 6h.30 à 6h.40

### Téléjournal local

De 6h.40 à 6h.51

### Téléjournal national

De 6h.51 à 7h.00

### Au fil des jours

De 7h.00 à 9h.00

### Meeta

Télévision éducative en anglais

De 10h.00 à 10h.20

### Téléjournal national

De 10h.20 à 10h.35

### Format National

De 10.35 à 11.35

### Appelez-moi Lise



Une émission quotidienne d'une heure, du type "talk show", animée par Lise Payette, qui a mené avec brio pendant tant d'années les célèbres émissions radiophoniques "Place aux femmes" et "Studio 11" et a créé le fameux concours du "Plus Bel Homme". A cette émission qui se déroulera devant public dans le studio de Radio-Canada aux Galeries d'Anjou, Lise Payette sera secondée par Jacques Fauteux.

A 11h.35

### Cinéma

Longs métrages.

## Dimanche

### 5 D

De 3h. à 4h.00



Magazine d'information religieuse internationale. Animateurs: Jacques Houde et Jean-Rock Roy.

De 4h. à 5h.00

### D'hier à demain

Présente un choix de documentaires permettant aux téléspectateurs de voyager dans divers pays, d'explorer des contrées reculées, de redécouvrir, grâce à des bandes de montage, des événements du passé qui ont forgé notre présent.

De 5h.00 à 5h.30

### Fantaisie Lyrique

Une émission divertissante où défileront tous les grands noms du domaine lyrique au Canada français. Direction musicale: Charles Dumas.

De 5h.30 à 6h.00

### Bunny et ses amis



Dessins animés qui racontent les aventures loufoques de Bunny et ses amis.

De 6h.00 à 6h.30

### Studio libre



Le rendez-vous des connaisseurs de rythmes, de gaieté, de couleurs, de la dernière mode dans le domaine de la chanson. Une émission qui permet aux jeunes de rencontrer et de fraterniser avec toutes les vedettes du palmarès.

De 6h.30 à 7h.00

### La flèche du temps

Série d'émissions consacrées à l'actualité scientifique canadienne et internationale, entreprend sa deuxième saison.

De 7h.00 à 7h.30

### Quelle Famille

Quelle Famille, entreprend sa 4e saison.

De 7h.30 à 22 h.00

### Les Beaux Dimanches

Ils seront de nouveau, au cours de la saison 1972-73, le rond-point des émissions les plus prestigieuses de Radio-Canada dans les domaines du théâtre, de la variété, de la musique et de la culture.

De 10h.00 à 10h.20

### Téléjournal National

De 10h.30 à 11h.00

### Politique atout

Une émission consacrée aux sujets et aux hommes politiques.

A 11h.00

### Ciné-Club

## Lundi | Mardi | Mercredi

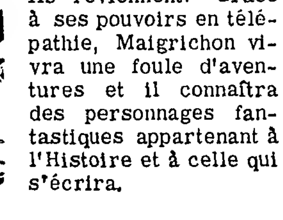
De 3h.00 à 4h.00 Femme d'a

De 4h.00 à 4h.30 Bobino

### Lundi

De 4h.30 à 5h.00

### Maigrichon et Gras Double



Ils reviennent! Grâce à ses pouvoirs en télépathie, Maigrichon vivra une foule d'aventures et il connaîtra des personnages fantastiques appartenant à l'Histoire et à celle qui s'écrira.

De 5h.00 à 5h.30

### Cher oncle Bill



Ce sont les sympathiques aventures d'un célibataire qui élève son neveu et ses deux nièces.

De 5h.30 à 6h.30

### Daktari

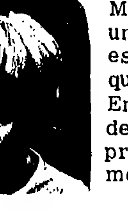


DAKTARI désigne docteur en langue swahili. Le Dr Marsh Tracy, zoologiste et vétérinaire, est le héros de cette série d'aventures.

### Mardi

De 4h.30 à 5h.00

### Marie Quat' Poches Nic et Pic



MARIE QUAT' POC ES est une fillette turbul e qui est à l'origine de s les quiproquos de l'é ssion. En novembre, NIC PIC, deux petites souri ui se promènent à tra s le monde en montgolf e.

De 5h.00 à 5h.30

### Invitation au loisir



Cette émission a-dresse à tous le u-blics et traite d i-sir sous toute es formes. Des s-sions seront a-crées au parac s-me, à l'équitat à la fabrication m, à la peinture, ado, etc.

De 5h.30 à 6h.30

### Daniel Boone



DANIEL BOONE u-ne série d'ave res palpitantes qui dé-roulent au cours la période coloniale é-ricaine.

### Mercredi

De 4h.30 à 5h.00

### Fanfreluche



FRANFELUCHE est une jolie poupée qui, en feuilletant un livre d'images, entraîne les jeunes dans un univers d'enchantement. Naïve et charmante, Fanfreluche entre dans l'histoire qu'elle raconte et va changer le cours du récit.

De 5h.00 à 5h.30

### Les espiègles rient



Une nouvelle série qui met en scène sept personnages farfelus. Une production américaine.

De 5h.30 à 6h.00

### Laurel et Hardy



LAUREL ET HARDY sont sans contredit deux des plus grands comiques du cinéma américain. Cette série présente les meilleures comédies du duo.

De 6h.00 à 6h.30

### Les Corsaires

LES CORSAIRES racontent les aventures d'un jeune capitaine de bateau.

De 4h... Maj... Pira...

De 5h... Lanc...

De 5h.3... Aler...

| | |
|---|---|
| 6h.30 à h.40 | Téléjournal |
| 6h.40 à 6h.51 | Téléjournal |
| 6h.51 à h.00 | Au Fil des |
| 7h.00 à h.00 | Meeta |

### Lundi

De 9h.00 à 9h.30

### Les Forges de St-Maurice



Un nouveau téléroman qui raconte la naissance de notre première industrie métallurgique à travers le destin des hommes et des femmes de l'époque. L'histoire débute en 1737.

De 21h.30 à 22h.00

### Prenez le volant

Un magazine spécialisé pour automobilistes.

### Mardi

De 9h.00 à 10h.00

### Les Belles Histoires



Les six prem s é-missions prés eront chacune deux odes d'une demi-he pui-sés parmi le mis-sions télévisé pen-dant les 11 pr ères années du télé an de Claude-Henri non. La série se poursuivra ensuite a les émissions en couleur d'une heure uite à partir de l'automne 1967. En ette, entre autres: Jean-Pierre Masso An-drée Champagne.

### Mercredi

De 9h.00 à 9h.30

### Le Monde de Marcel Dubé

LE MONDE DE MARCEL DUBE met à l'affiche des oeuvres inédites du célèbre dramaturge canadien.

De 21h.30 à 22h.00

### Hebdo I

Emission d'affaires publiques. Une réalisation à Edmonton de Jacques Boucher.

De 9h... Rue

De 21h... Conso...

On traite... le brico... l'auto, le...

| | |
|---|---|
| 10h.00 10h.20 | Le téléjourn |
| 10h.20 10h.35 | Format Natio |
| 10h.35 11h.35 | Appelez-moi.. |
| 11h.35 à | Cinéma |

# REGARDEZ RADIO-CANADA

## ...lle programmation à CBXFT Canal Onze




De 3h.00 à 4h.00 — Femme d'aujourd'hui

De 4h.00 à 4h.30 — Bobino

...ouble

Grâce ... télé- ...on vi- ...aven- ...naftra ... fan- ...nant à ...le qui

...i- ...un ...ve ...ux

...oc- ...ill, ...cy, ...ai- ...ette

## Mardi

De 4h.30 à 5h.00

### Marie Quat' Poches
### Nic et Pic



MARIE QUAT' POCHES est une fillette turbulente qui est à l'origine de tous les quiproquos de l'émission. En novembre, NIC et PIC, deux petites souris qui se promènent à travers le monde en montgolfière.

De 5h.00 à 5h.30

### Invitation au loisir



Cette émission s'adresse à tous les publics et traite du loisir sous toutes ses formes. Des émissions seront consacrées au parachutisme, à l'équitation, à la fabrication du vin, à la peinture, ado, etc.

De 5h.30 à 6h.30

### Daniel Boone



DANIEL BOONE et une série d'aventures palpitantes qui se déroulent au cours de la période coloniale américaine.

## Mercredi

De 4h.30 à 5h.00

### Fanfreluche



FRANFELUCHE est une jolie poupée qui, en feuilletant un livre d'images, entraîne les jeunes dans un univers d'enchantement. Naïve et charmante, Fanfreluche entre dans l'histoire qu'elle raconte et va changer le cours du récit.

De 5h.00 à 5h.30

### Les espiègles rient



Une nouvelle série qui met en scène sept personnages farfelus. Une production américaine.

De 5h.30 à 6h.00

### Laurel et Hardy



LAUREL ET HARDY sont sans contredit deux des plus grands comiques du cinéma américain. Cette série présente les meilleures comédies du duo.

De 6h.00 à 6h.30

### Les Corsaires

LES CORSAIRES racontent les aventures d'un jeune capitaine de bateau.

## Jeudi

De 4h.30 à 5h.00

### Major Plum Pouding
### Pirate Maboule



Le MAJOR est un agent des services de contre-espionnage. Son principal adversaire est Cassoulet, agent ultra-secret au service de l'Interpol.

PIRATE MABOULE et ses amis vivront des aventures palpitantes.

De 5h.00 à 5h.30

### Lance Lot, agent secret



LANCE LOT, agent secret, a pour mission de prévenir tout ce qui est mal. Tous les personnages sont de véritables, chimpanzés.

De 5h.30 à 6h.30

### Alerte dans l'espace



L'émission met en scène des extra-terrestres dont le but est de s'approprier la terre. Pour atteindre leur but, ils utilisent la forme humaine.

## Vendredi

De 4h.30 à 5h.00

### Picotine

PICOTINE raconte les aventures d'une petite fille romantique et curieuse qui vit dans un univers plein de soleil et d'émerveillement. Autour de Picotine on trouve Fantoche et son fidèle toutou Poildepluch.

De 5h.00 à 5h.30

### Sébastien parmi les hommes

C'est la suite de la série "Belle et Sébastien". Elle met en scène le même petit garçon qui se retrouve solitaire au milieu d'adultes et dont la présence provoque souvent des problèmes.

De 5h.30 à 6h.00

### Au pays de l'arc-en-ciel



On veut montrer toute la beauté sauvage du Nord canadien, à travers la vie et les escapades d'un garçonnet de 14 ans.

De 6h.00 à 6h.30

### Les Pierrafeu

Version française de la populaire série américaine "The Flintstones".

6h.30 à 6h.40 — Téléjournal Local

6h.40 à 6h.51 — Téléjournal National

6h.51 à 7h.00 — Au Fil des jours

7h.00 à 9h.00 — Meeta

...ce

...an ...n- ...re ...ue ...es ...es ...re

...is-

### Mardi

De 9h.00 à 10h.00

### Les Belles Histoires



Les six premières émissions présenteront chacune deux épisodes d'une demi-heure puisés parmi les émissions télévisées pendant les 11 premières années du téléroman de Claude-Henri Grignon. La série se poursuivra ensuite avec les émissions en couleur d'une heure produite à partir de l'automne 1967. En vedette, entre autres: Jean-Pierre Masson, Andrée Champagne.

### Mercredi

De 9h.00 à 9h.30

### Le Monde de Marcel Dubé

LE MONDE DE MARCEL DUBE met à l'affiche des oeuvres inédites du célèbre dramaturge canadien.

De 21h.30 à 22h.00

### Hebdo I

Emission d'affaires publiques. Une réalisation à Edmonton de Jacques Boucher.

### Jeudi

De 9h.00 à 9h.30

### Rue des Pignons



RUE DES PIGNONS entreprend sa 6ième saison. Les heurs et les malheurs ou simplement la vie quotidienne des habitants du quartier nous seront racontés.

De 21h.30 à 22h.00

### Consommateurs avertis

On traitera notamment des sujets suivants: le bricolage, les systèmes de chauffage, l'auto, les fourrures, les meubles.

### Vendredi

De 9h.00 à 9h.30

### A Propos

Une toute nouvelle série d'émissions de variétés du type mini-comédies musicales qui mettra en vedette de nombreux comédiens dans le rôle de chanteurs.

De 21h.30 à 22h.00

### Hebdo II

Emission d'affaires publiques. Une réalisation à Edmonton de Jacques Boucher.

10h.00 à 10h.20 — Le téléjournal National

10h.20 à 10h.35 — Format National

10h.35 à 11h.35 — Appelez-moi...Lise

11h.35 à ... — Cinéma

## Samedi

De 3h.00 à 4h.00

### Les héros du samedi



Ce sont des jeunes sportifs de 10 à 14 ans environ que l'on verra dans diverses compétitions. Ces reportages nous permettront d'assister à des parties de football, de hockey, de baseball, natation, ski, etc. organisées pour les jeunes

De 4h.00 à 4h.30

### Mon ami Ben



Série d'aventures racontant l'histoire d'un petit garçon et de son ours apprivoisé.

De 4h.30 à 5h.00

### Lassie



LASSIE, le chien le plus célèbre du monde, est la vedette de cette série d'aventures pour les jeunes. Lassie est le compagnon d'un garde-forestier.

De 5h.00 à 6h.00

### PSST! PSST! aie-là!

Invitation aux jeunes de tous les âges, aux sportifs comme aux intellectuels, aux turbulents comme aux plus lympathiques...

De 6h.00 à 6h.30

### Le Monde en liberté

Documentaires de toutes sortes.

De 6h.30 à 7h.00

### Le Français d'aujourd'hui

LE FRANCAIS D'AUJOURD'HUI continue de renseigner sur la langue française telle qu'on la parle.

De 7h.00 à 8h.00

### Walt Disney

Des fascinants films illustrant le monde de la fantaisie, tantôt celui de l'exploration, tantôt encore celui des dessins animés.

De 8h.00 à 10h.00

### Les grands films

Ils présentent, en première à la télévision française, un choix des meilleurs longs métrages.

De 10h.00 à 10h.20

### Téléjournal national

De 10h.30 à 11h.00

### Au masculin



AU MASCULIN revient "en force" pour informer et renseigner la gent masculine sur sa condition, ses problèmes, ses préoccupations.

A 11h.00

### Cinéma

# LES BEAUX DIMANCHES

**Le dimanche à 7h.30**

## • Variétés et spectacouleurs



**Jacques Brel parle.** Le celebre compositeur-interprete se raconte et lorsqu'il parle on entend ses chansons. Il raconte sa vie, ses rêves, ses chansons, ses gouts, son amour de la Belgique, etc. Realisation: Henry Lemaire et Marc Robert. Production belge.



**Ginette Reno** · . Super-variete mettant en vedette Ginette Reno ainsi que la vedette internationale Roger Whittaker, le chanteur d'origine cypriote Mike Brant et la chanteuse Margot MacKinnon. Direction musicale Michel Brouillette Realisation. Maurice Dubois




**Bye, bye 1972.** Fidele a une tradition, le Service des emissions de varietes se chargera, au moyen d'un grand spectacle, de vous faire quitter l'annee 1972, dans la gaiete, et de vous faire commencer 1973 de la meme façon. Realisation: Richard Martin.



**Gilbert Bécaud à l'Olympia.** Recital enregistre a l'Olympia, au cours duquel Gilbert Becaud interprete ses plus grands succes: "Chantel", "Les Jolies Vacances", "Au bain de minuit", "Je t'attends", "Meque-Meque", "Charlie", "Soeur Marie", "Libera-çon", "La Vente aux encheres", "Les Croix", "Quand tu danses", "Et maintenant, que vais-je faire?" et "Natalie". Realisation: Andre Frederick. Production française.



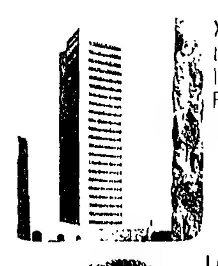
**Festival d'été de Québec.** Emission de varietes enregistree dans la Vieille Capitale au cours de son Festival d'ete. Animateur: Jean-Pierre Ferland. Réalisation: Marcel Brisson.



**Une femme comme une autre.** Emission sur Monique Leyrac, sa vie, sa carriere. On nous presentera Monique Leyrac, chanteuse, comedienne, epouse, mere, amie, femme ... "une femme comme une autre". Cette emission nous montrera tout le cheminement de la celebre chanteuse, sa vie quotidienne aux Yvelines, pres de Paris, et nous fera entendre les temoignages de sa fille, de son mari Jean Dalmain, de ses amis et de Georges Brassens et Charles Aznavour. Realisation: Richard Martin.



**Portrait de Gilles Vigneault.** Emission speciale consacree a l'un de nos plus grands poetes de la chanson. La camera nous entraine tour a tour a Natashquan, son village natal, a Rimouski ou il passa ses annees de college et a Quebec où il fit ses etudes universitaires. Nous le retrouvons aussi sur les scenes du Grand Theatre de Quebec et de la Place des Arts. Nous le voyons enfin à Paris, a Lyon et à Spa, en Belgique, au cours de sa tournee de l'été dernier. En plus d'entendre Gilles Vigneault dans ses plus grands et ses plus récents succes, nous apprenons à le mieux connaitre à travers les temoignages des membres de sa famille, de ses amis, de ses ex-professeurs et de personnalités telles que Guy Béart, Jean-Pierre Chabrol, Raymond Devos, Pierre-Max Dubois du Conservatoire national de musique de Paris, Fernand Seguin et le peintre Jean-Paul Lemieux.



**XXe anniversaire de la télévision.** Grand spectacle de varietes, destiné a souligner et a fêter les vingt ans d'existence de la television de Radio-Canada. Realisation: Maurice Dubois.



**Les Oiseaux sur la branche.** Coproduction de la Communaute des televisions francophones, cette comedie musicale, realisee par la Radio-Television belge, raconte l'aventure de deux généalogistes parisiens obeissant à une voix extra-terrestre. En vedette: la Canadienne Lise LaSalle, Jean-Pierre Rambal, René Goliard, France Arnel, Jean Moussy, Jean-Pierre Brossmann, Cécile Olivier, Jean-Michel Dhermay et Michèle Alba. Musique: Paul Misraki. Choregraphie: James Sparrow. Realisation: Maurice Blettery.



**Aznavour et ses chansons.** Charles Aznavour, sa vie, ses amis, ses amours, et surtout, bien sur, ses chansons. Au cours de cette emission dont la presentation française est faite par Francine Racette, Aznavour interprete "Au voleur", "Il faut savoir", "J'avais vingt ans", "Emmenez-moi", "J'eteins la lumiere", "J'aimerais", "Paris au mois d'aout", "Caroline" et "Pour faire une jam". Mise en scene: Rainer Bertram. Realisation en Allemagne: Karlwolf Mehringer.



**Irma la douce.** Comédie musicale. Irma la douce exerce le plus vieux métier du monde. Un jour qu'elle est maltraitée par son protecteur, un ex-sergent de ville prend sa défense. Son intervention lui vaut aussitôt l'estime du quartier et même les faveurs d'Irma qui le choisit comme nouveau protecteur. Mais Nestor est jaloux et obtient d'Irma moyennant une forte somme, l'exclusivité de sa personne. Réalisation: Richard Martin.

## • Emissions dramatiques



**Toi et tes nuages.** Drame d'Eric Westphal qui raconte l'histoire de deux soeurs: l'ainee se sacrifie pour epargner l'asile a sa cadette dont la demence, legere a premiere vue, se mue a l'occasion en crises de folie furieuse. Leur seul ami et protecteur et parfois complice: Zombrovitch, vieux zoologiste, ancien associe de leur père. En vedette: Françoise Faucher, Andree Lachapelle, François Rozet et Jean Duceppe. Mise en scene et realisation: Jean Faucher.



**Françoise Durocher, waitress** est un film d'Andre Brassard, dialogues de Michel Tremblay, dedie "a toutes les waitress fines du Quebec". Ce court metrage est une plongee dans l'existence de vingt-cinq serveuses de restaurant canadiennes-françaises. C'est la lancinante litanie des commandes qu'elles repetent a longueur de jour. C'est l'illustration de leurs drames personnels. Ce sont vingt-cinq vies qui se jouent. Production de l'Office national du film du Canada.



**L'Homme, la bête et la vertu.** Comedie en trois actes de Luigi Pirandello, adaptation française de Camille Mallarme et Louise Servicen, presentee *A guichet fermé*, a la salle Louis-Frechette du Grand Theatre de Quebec. La femme d'un capitaine de bateau, modele de pudeur et de vertu, attend un enfant du professeur de son fils. Pour eviter le scandale, il s'agit de faire croire au mari que l'enfant est de lui. Mise en scene: François Cartier. Realisation: Bruno Paradis.

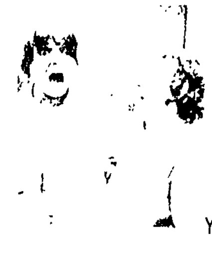
**Les Semelles de vent.** Drame d'André Langevin. Un jeune homme arrive dans une maison retiree au bout d'une route, par un soir de pluie et de brouillard. Il y est accueilli par un couple bizarre. Elle, Madeleine, a peur de l'intrus et veut d'abord le chasser. Lui, Simon, prononce des paroles incoherentes et fait le procès de sa femme et de leur amour devant le visiteur. En vedette: Monique Miller, Gerard Poirier, Mario Desmarais, Christiane Pasquier, Jean-Pierre Masson et Jose Rettino.



**Le Petit Théâtre de Jean Renoir.** Trois sketches intitules "Le Dernier Reveillon", "La Cireuse electrique" et "Le Roi d'Yvetot". En vedette: Françoise Arnoul, Mary Cassan, Sardou et Dominique Labourier. Réalisation: Jean Renoir.



**L'Oie des neiges.** Drame de Paul Gallico, d'après son roman "The Snow Goose", écrit il y a plus de trente ans. L'histoire se déroule dans un petit village de pêcheurs et raconte l'amitié d'un artiste bossu et d'une enfant abandonnée et de leur intérêt pour la guérison d'une oie des neiges blessée. En vedette: Richard Harris et Jenny Agutter. Réalisation: Frank O'Connor. Coproduction de la Universal Television et de la BBC.



**Trois pièces dans un salon:** *Mais n'te promène donc pas toute nue!* de Georges Feydeau; *La Navette* d'Henri Becque, et *Au petit bonheur* d'Anatole France. La comédie de Feydeau raconte l'histoire d'une jeune femme qui a la manie de se promener constamment en petite tenue, ce qui peut devenir très embarrassant pour son député de mari, surtout lorsque celui-ci reçoit des visiteurs. En vedette: Marc Favreau, Lise LaSalle, Yvon Dufour et Michel Dumont. *La Navette* raconte l'histoire d'une femme et de ses caprices avec ses amants selon qu'ils sont riches ou pauvres. En vedette: Andrée Lachapelle, François Tassé, Serge Bossac, Hubert Gagnon et Christiane Pasquier. *Au petit bonheur* nous fait assister à la cour que font a une jolie veuve deux hommes bien différents. En vedette: Louise Marleau, Aubert Palascio, Jean-Paul Dugas, Monique Lemieux et Claude Regent. Mise en scene et realisation de ces trois courtes comédies: Jean Faucher.



**Shéhérazade.** Pièce de Jules Supervielle creee en 1948 au festival d'Avignon. C'est l'histoire de Shariar, roi de Perse, qui a résolu de faire perir toutes les femmes parce que la sienne l'a trompe. Shariar change de femme toutes les nuits et au matin celle qui a partagé sa couche est étranglee Quand vient le tour de Shéhérazade, fille du grand vizir, elle demande et obtient que sa soeur Dinarzade demeure dans la chambre nuptiale. En vedette: Claude Jade, Pierre Michael, Alain Mottet, Anicee Alvina et Jean Aron. Réalisation: Pierre Badel. Production de l'ORTF.

**Monsieur Masure.** Comédie de Claude Magnier, presentee *A guichet fermé*, à Trois-Rivières. Un beau soir, alors désespérée de ne pas avoir de nouvelles de son amant, Jacqueline Giraud avale la moitié d'un flacon de somnifères et verse a tout hasard l'autre moitié dans un verre. Arrive Claude Masure, tombé en panne non loin de la. Appelant et ne recevant pas de réponse, il se permet de telephoner au garagiste, voit le verre et le vide et tombe endormi sur le lit. Jacqueline s'etend à son tour sur le lit et ne remarque pas l'étranger. Mais voilà que les choses se compliquent et s'emmêlent lorsque le mari arrive inopinément. Réalisation: Bruno Paradis.



**La Nuit de la Saint-Théodore.** Pièce de Real Benoit qui met en scène Martine et Renaud qui, après avoir été longtemps separés, se rencontrent dans un aéroport. Ils ont du mal à se retrouver . A l'hôtel, au restaurant, dans une agence de voyages, ils se posent des questions sur eux-mêmes, sur leur amour, sur les gens. En vedette: Jean-Louis Roux, Anne Pauze, Gilles Normand, Monique Mercure et Rolland Laroche Mise en scene et realisation: Jean-Paul Fugere.

# LES BEAUX DIMANCHES

## ● Musique



**Récital Nelsova-Johannesen.** Recital enregistre a la salle Claude-Champagne a Montreal. Les celebres duettistes Zara Nelsova, violoncelliste, et son mari Grant Johannesen, pianiste, jouent la "Sonate en sol mineur, opus 65" de Chopin, une "Sonate" de Poulenc et la "Sonate en sol mineur, opus 19" de Rachmaninov. Realisation: Mario Prizek, de Toronto.



**Yehudi Menuhin – Chemin de lumière.** Emission semi-musicale, semi-documentaire, qui nous fait connaitre Yehudi Menuhin l'artiste, le pere, le mari, le voyageur le "frere des hommes". En plus de la vie et de la carriere du celebre violoniste, le film nous le montre, notamment, en compagnie d'Arthur Rubinstein et avec des musiciens indiens Nous l'entendons egalement dans des oeuvres de Brahms, Bach, Beethoven et Faure. Realisation: François Reichenbach et Bernard Ganaty. Production française.



**Margot Fonteyn.** La celebre "prima ballerina" raconte sa vie et sa carriere. Ce film est fait de nombreux temoignages, notamment ceux de Richard Burton, de Mme Hookham, sa mere, d'un admirateur panamien. Nous suivons la ballerine dans le salon d'Yves Saint-Laurent, en repetition avec Rudolf Nureyev, sur la scene de Covent Garden, etc Narration: Jean-Paul Nolet et Aline Caron. Realisation de la version française Marie Tessier-Lavigne.



**Concours national de Radio-Canada.** Concert de gala donne par les finalistes du Concours national de Radio-Canada: Malcolm Lowe, violoniste, Anna Chornodolska, soprano, et Linn Hendry, pianiste. L'Orchestre symphonique d'Edmonton est dirige par John Avison. Realisation: Don McRae a Edmonton.



**L'Orchestre symphonique de Québec.** Concert realise au Grand Theatre de Quebec. Invitee: le repute contralto canadien Maureen Forrester. Au programme: la "Symphonie classique" de Prokofiev, les "Chants du voyageur" de Mahler et la deuxieme suite de "Daphnis et Chloe" de Ravel. Direction des choeurs Chantal Masson. Direction musicale: Pierre Dervaux. Realisation: François Provencher



**Concert varié.** Le repute pianiste Marek Jablonski joue la "Rhapsodie pour piano et orchestre sur un theme de Paganini" de Rachmaninov. Au programme egalement "Antonia", extrait des "Contes d'Hoffmann" de Jacques Offenbach, interprete par Nicole Lorange, soprano (Antonia), Micheline Dinelle, mezzo-soprano (Nicklausse), Paule Verschelden, mezzo-soprano (la mere), Pierre Duval, tenor (Hoffmann), Napoleon Bisson, baryton (Crespel) et Claude Corbeil, basse (Miracle). L'orchestre est dirige par Pierre Hetu Realisation. Peter Symcox.

## ● Documentaires et Emissions Culturelles



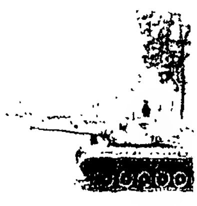
PIEUVRE, PETITE PIEUVRE. Documentaire tiré de la série "L'Odyssée de l'équipe Cousteau". Du Pacifique à la Méditerranée, le commandant Cousteau et les plongeurs de la *Calypso* ont étudié les pieuvres, leur cycle de vie, leur comportement et les différentes espèces depuis la plus petite (1 pouce de long) jusqu'à la plus grande qui mesure 20 pieds et peut peser jusqu'à 125 livres.



CES HOMMES QUI VIENNENT DU CIEL. Documentaire de la série "Les Primitifs", tourné en Amazonie brésilienne. montrant la vie quotidienne de la tribu des Indiens Mekranoti qui peuplent la région du haut Xingu et de celle plus farouche et plus agressive des Cintas Largas qui vivent dans la région nord-ouest du Mato Grosso. Réalisation: François Floquet.



LE MONDE MERVEILLEUX DE DAN GIBSON. Dan Gibson, célèbre photographe naturaliste, et ses deux fils ont adopté et apprivoisé trois jeunes oies sauvages, prises à leur naissance. Pendant trois ans, Gibson a filmé la croissance des oies et leur adaptation à la vie urbaine, jusqu'au jour où elles furent prêtes à la reproduction et retournèrent à la vie sauvage.



LA BATAILLE DES ARDENNES. Document historique réalisé par Jean-Louis Guillaud, Henri de Turenne et Daniel Costelle pour la série française "Les Grandes Batailles". Ce documentaire est fait à partir de séquences filmées, d'archives d'époque et d'interviews avec des témoins du temps.



LA BATAILLE D'ITALIE. Document historique réalisé par Jean-Louis Guillaud, Henri de Turenne et Daniel Costelle pour la série française "Les Grandes Batailles". Il s'agit d'une synthèse de documents filmés, d'archives d'époque, d'interviews avec des témoins du temps qui relate l'une des importantes batailles de la Seconde Guerre mondiale.



LE CHANT DES DAUPHINS. Documentaire tiré de la série "L'Odyssée sous-marine de l'équipe Cousteau". Le commandant Jacques-Yves Cousteau et les membres de son équipe nous font découvrir ce mammifère intelligent, insouciant, et dont la ressemblance aussi bien physique que mentale avec l'homme a fasciné nombre d'hommes de sciences au cours des années.

---

# LES GRANDS FILMS

**Le samedi à 8h.00**



### Les Russes arrivent

Comédie de Norman Jewison, avec Carl Reiner. (Américain 1966).



### Heureux qui comme Ulysse

Conte provençal de Henri Colpi, avec Fernandel, Henri Tisot, Rellys et Mireille Audibert. (Français 1969).



### Qu'as-tu fait à la guerre papa?

Comédie militaire de Blake Edwards, avec James Coburn. (Am. 1966).



### Les Conspiratrices

Drame de guerre de Ralph Thomas, avec Lili Palmer, Sylvia Sims, Ronald Lewis et Yvonne Mitchell. (Britannique 1960)



### Dernière mission à Nicosie

Drame de Ralph Thomas, avec Dirk Bogarde, George Chakiris, Susan Strasberg et Colin Campbell (Britannique 1965)



### Z

Drame politique de Costa-Gavras, avec Yves Montand, Irène Papas et Jean-Louis Trintignant, d'après le roman de Vassili Vassilikos. (Franco-algérien 1969).



### La Fantastique histoire vraie d'Eddie Chapman

Film d'espionnage de Terence Young, avec Christopher Plummer, Romy Schneider, Gert Frobe, Trevor Howard, Claudine Auger et Yul Brynner. (Am. 1966)



### La Modification

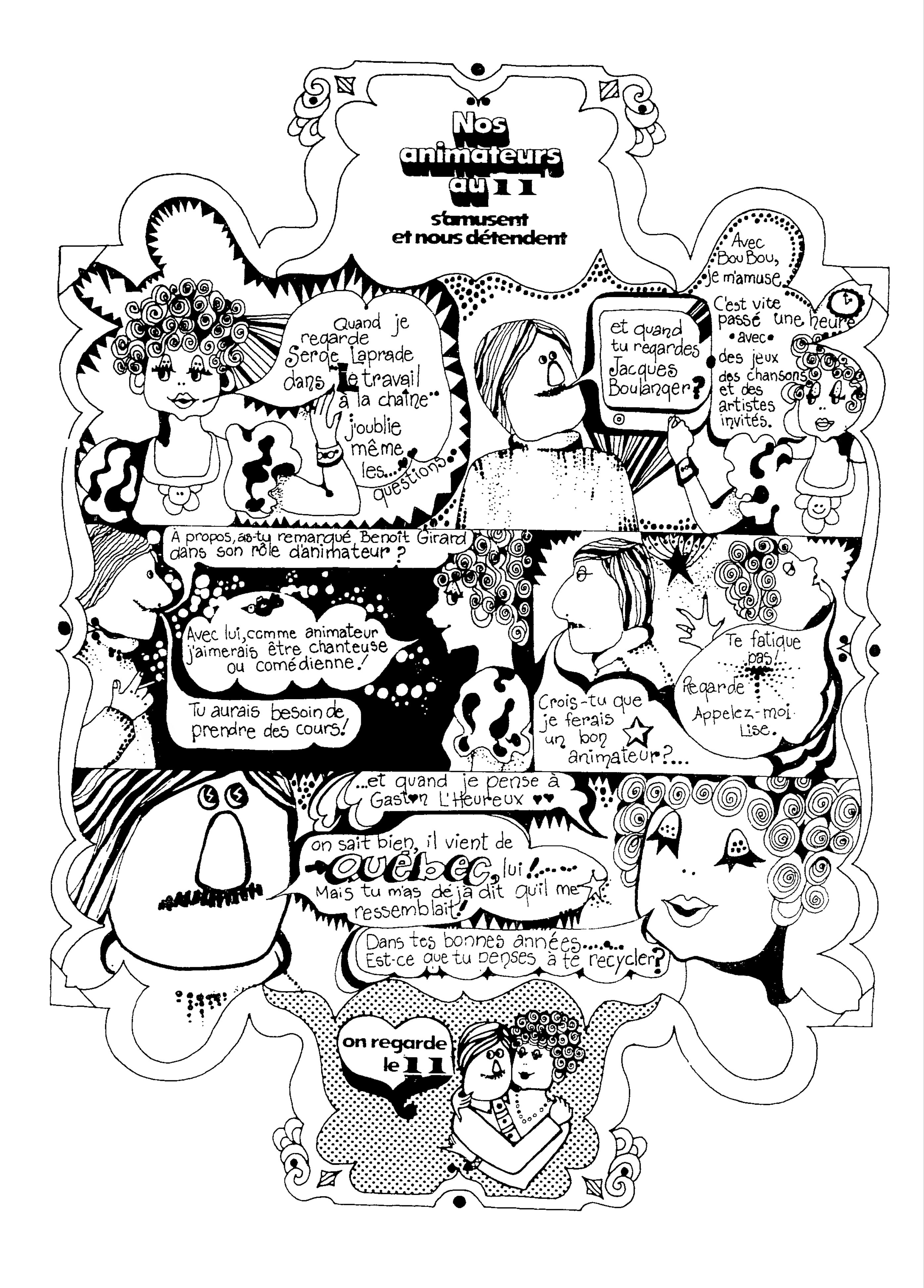
Drame psychologique de Michel Worms, avec Maurice Ronet, Emmanuelle Riva et Sylva Koscina. (Franco-italien 1970).

### Pendulum

Film policier de Georges Schaffer, avec Georges Peppard, Jean Se-

### Casino Royale

Comédie d'espionnage avec David Niven, Peter Sellers et Ursula Andress. (Britannique 1967)


Nos animateurs au 11
s'amusent et nous détendent
Quand je regarde Serge Laprade dans "Le travail à la chaîne" j'oublie même les... questions.
et quand tu regardes Jacques Boulanger?
Avec Bou Bou, je m'amuse.
C'est vite passé une heure avec des jeux des chansons et des artistes invités.
À propos, as-tu remarqué Benoît Girard dans son rôle d'animateur?
Avec lui, comme animateur j'aimerais être chanteuse ou comédienne!
Tu aurais besoin de prendre des cours!
Crois-tu que je ferais un bon animateur?...
Te fatique pas! Regarde Appelez-moi Lise.
...et quand je pense à Gaston L'Heureux
on sait bien, il vient de Québec, lui!...
Mais tu m'as déjà dit qu'il me ressemblait!
Dans tes bonnes années....
Est-ce que tu penses à te recycler?
on regarde le 11


Nos teleromans au 11
ça ne se manque pas
c'est... Captivant, bien fait et ça nous divertit...
Tu parles des Forges du Saint-Maurice ou du Paradis Terrestre?
Je n'oublie pas Mont-Joye et Rue des Pignons...
Faut dire qu'on voit toutes les vedettes qu'on aime au 11
AH
Quand je pense aux miennes
Tu veux dire Denise Joyal?
Je ne suis pas curé, moi!
Les auteurs et les réalisateurs ont le tour de nous raconter de bonnes histoires!
Quelle famille!
on regarde le 11

CHFA — CHFA

# HORAIRE D'AUTOMNE




A chaque saison un visage neuf

## LUNDI AU VENDREDI

6h.30 OUVERTURE
6h.32 BONJOUR ET A NOTRE HORAIRE
6h.35 TRAIN DU BONHEUR
6h.40 METRO MATIN
7h.00 LE MONDE CE MATIN
7h.15 NOUVELLES DU SPORT
7h.20 METRO MATIN
8h.00 LES INFORMATIONS
8h.10 NOUVELLES DU SPORT
8h.15 METRO MATIN
9h.00 LES INFORMATIONS
9h.03 NOUVELLES DU SPORT
9h.08 CABRIOLES
9h.31 LES JOYEUX TROUBADOURS
10h.00 LES INFORMATIONS
10h.04 PRESENT (NATIONAL)
10h.30 POUR VOUS MESDAMES
11h.00 LE MONDE MAINTENANT
11h.15 ENTRE VOUS ET MOI
12h.00 RADIO JOURNAL
12h.05 INFORMATION OUEST
12h.13 PREVISIONS DE LA METEO
12h.15 NOUVELLES DU SPORT
12h.20 LES VALEURS DU MARCHE
12h.25 MUSIQUE
12h.28 LES MERVEILLES DE LA SCIENCE
12h.30 FEU VERT
13h. & 14h.00 INFORMATIONS
14h.30 CLASSIQUE EN TRENTE
15h.00 LES INFORMATIONS
15h.05 LE RANCH 680
16h.00 DE TOUS LES POINTS DU MONDE
16h.20 LES NOUVELLES DU SPORT
16h.25 MONSIEUR BRICOLE
16h.30 LE PETIT MONDE
16h.50 LANGUAGE DE MON PAYS
17h.00 RADIO JOURNAL
17h.03 DISCO-Z
18h.00 RADIO JOURNAL
18h.03 LES INFORMATIONS
18h.08 LA METEO
18h.10 D'UN SOLEIL A L'AUTRE
18h.30 LE CHAPELET EN FAMILLE
18h.45 FOLKLORE ET CHANSONNIERS
19h.00 CONTRE PARTIE
20h.00 LE MONDE CE SOIR
20h.10 AU RYTHME DU MONDE
20h.20 LES MENSONGES D'ULYSSE

## LUNDI SOIR

20h.30 PROGRAMME UKRAINIEN
20h.30 SOLO (CBXY)
21h.00 PROGRAMME UKRAINIEN
21h.00 RADIO JOURNAL (CBXY)
LECTURE DE CHEVET (CBXY)
DICTIONNAIRE DU JAZZ (CBXY)
22h.00 L'ENVERS DU JOUR
22h.30 PAR QUATRE CHEMINS
23h.30 L'ENVERS DU JOUR
24h.00 O CANADA - FERMETURE

## MARDI SOIR

20h.30 LES GRANDES RELIGIONS
21h.00 PROGRAMME HOLLANDAIS
21h.00 RADIO JOURNAL (CBXY)
LECTURE DE CHEVET (CBXY)
DICTIONNAIRE DE JAZZ (CBXY)
21h.45 MUSIQUE SEMI-CLASSIQUE
22h.00 L'ENVERS DU JOUR
22h.30 PAR QUATRE CHEMINS
23h.30 L'ENVERS DU JOUR
24h.00 O CANADA - FERMETURE

## MERCREDI SOIR

20h.30 PROGRAMME UKRAINIEN (Oct.)
20h.30 LA SCIENCE ET VOUS (CBXY)
21h.00 LES GRANDS CONCERTS
22h.30 PAR QUATRE CHEMINS
23h.30 L'ENVERS DU JOUR
24h.00 O CANADA - FERMETURE

## JEUDI SOIR

20h.30 PROGRAMME ITALIEN
20h.30 MELODIES (CBXY)
21h.00 PREMIERES
22h.00 L'ENVERS DU JOUR
22h.30 PAR QUATRE CHEMINS
23h.30 L'ENVERS DU JOUR
24h.00 O CANADA

## VENDREDI SOIR

20h.30 L'ENVERS DU JOUR
21h.00 PROGRAMME ALLEMAND
21h.00 RADIO JOURNAL (CBXY)
LECTURE DE CHEVET
JAZZ EN LIBERTE (CBXY)
ARTS (CBXY)
22h.30 PAR QUATRE CHEMINS
23h.30 L'ENVERS DU JOUR
24h.00 O CANADA

## SAMEDI

6h.55 O CANADA
6h.56 LECTURE DE L'HORAIRE
7h.00 RADIO JOURNAL
7h.05 SAMEDI DETENTE
8h.00 RADIO JOURNAL
8h.03 SAMEDI DETENTE
9h.00 RADIO JOURNAL
9h.03 R.S.V.P.
9h.30 TANTE LUCILLE
10h.00 RADIO JOURNAL
10h.05 RENDEZ-VOUS DES JEUNES
11h.00 RADIO JOURNAL
11h.10 SPORTS (ou) POLITIQUE
11h.15 MUSIQUE
11h.30 LES GENS DE MON PAYS
12h.00 SAMEDI BALLADE
15h.30 LE MONDE PARLE AU CANADA
16h.00 RADIO JOURNAL
16h.10 NOUVELLES DU SPORT
16h.15 ENTRE VOUS ET MOI
17h.00 JAZZ (ou) TOUR DE CHANT
18h.00 RADIO JOURNAL
18h.03 GRANDS INTERPRETES DU SEMI-CLASSIQUE
18h.30 LE CHAPELET EN FAMILLE
18h.45 FOLKLORE ET CHANSONNIERS
19h.00 SAMEDI JEUNESSE
20h.00 RADIO JOURNAL
20h.10 SAMEDI JEUNESSE
21h.00 RADIO JOURNAL
21h.03 SAMEDI JEUNESSE
22h.00 L'ENVERS DU JOUR
24h.00 O CANADA - FERMETURE

## DIMANCHE

6h.55 O CANADA
6h.57 LECTURE DE L'HORAIRE
7h.00 RADIO JOURNAL
7h.05 DIMANCHE REVEIL
8h.00 LA FOI VIVIFIANTE
8h.15 CHANT JOYEUX
8h.30 PROGRAMME ITALIEN
(CBXY) HORIZONS (CBXY)
ORCHESTRES CANADIENS
RADIO JOURNAL (CBXY)
TEL QUEL (CBXY)
11h.00 LA MESSE DOMINICALE
12h.00 RADIO JOURNAL
12h.10 NOUVELLES DU SPORT
12h.15 DIALOGUE
13h.00 FANTAISIE MUSICALE
15h.00 TEMPS LIBRE
16h.00 RADIO JOURNAL
16h.10 NOUVELLES DU SPORT
16h.15 SILENCE
17h.00 SILENCE
18h.00 LE CABARET ou HOCKEY
20h.00 RADIO JOURNAL
20h.10 LE CABARET
21h.00 FATHER JUSTIN (Rosary)
22h.00 PROGRAMME UKRAINIEN
22h.30 AU SEUIL DE LA NUIT
24h.00 O CANADA - FERMETURE

# Féminités

# J'ai mon compte!




Ce soir je fais ma toilette avec attention devant le miroir. Je venais tout juste de feuilleter mon album de mariage et en me regardant dans le miroir je constate qu'après huit ans, je suis différente. J'ai les joues moins rondes et. . . je ne sais plus. Ai-je vieilli?. . . Je me mets à me regarder avec plus d'attention et je découvre avec horreur des petites rides sous les yeux.

— Ca y'est, dis-je, j'ai mon compte, je ne suis plus jeune!

Et soudain, un tas de réflexions que des gens avaient faites me vinrent à l'esprit.

— C'est vrai, dis-je, les gens m'appellent toujours "madame", les jeunes me "vousvoient". Dans une assemblée où je me trouvais, on regrettait le fait qu'il n'y avait pas de "jeunes". Et les idées noires s'amoncelaient, je trouvais que j'avais grossi de la taille, que mon buste baissait, que mes cuisses étaient énormes et tout le tra la la. . .

Quand je me suis mise au lit et que mon mari me regardant dit: "Ouais, il va vraiment falloir que je t'achètes des pyjamas!", c'était le comble et j'éclatai en sanglots. Mon mari, étonné, croyant davantage me faire plaisir en me promettant de nouveaux vêtements, me demanda ce qui se passait. J'ai tenté de lui expliquer. Quand il a compris de quoi il s'agissait il me dit avec son plus beau sourire: "C'est bien épouvantable!. . . C'est vrai tu es pas mal vieille!" Je saisis immédiatement le ridicule de mes craintes et je me dis que je devrais sans doute embellir mon caractère avant de gémir sur ma beauté (!) et que mon mari préférait sans doute une femme peut-être un peu ridée mais vraiment femme qu'une enfant gâtée où la vue de quelques rides la rendrait triste à 30 ans et pour toute la vie!

Par la suite, plusieurs articles me sont tombés sous la main, lesquels traitaient de la beauté et du vieillissement. On y lisait que les rides se forment d'après l'expression du visage. Donc, si nous sommes constamment préoccupés, nous aurons une belle ride au front entre les sourcils qui donnera un air sévère. Ceux qui gémissent sur leur malheur auront les rides qui expriment ce sentiment et ainsi de suite. Par contre ceux qui sont optimistes et gais auront les rides de leur sourire et seront vraiment plus agréables à regarder et sans doute beaucoup plus aimables.

Cela revient à dire que notre visage reflète nos sentiments intérieurs et nul n'a besoin de s'inquiéter de sa beauté tant que l'intérieur est agréable!...

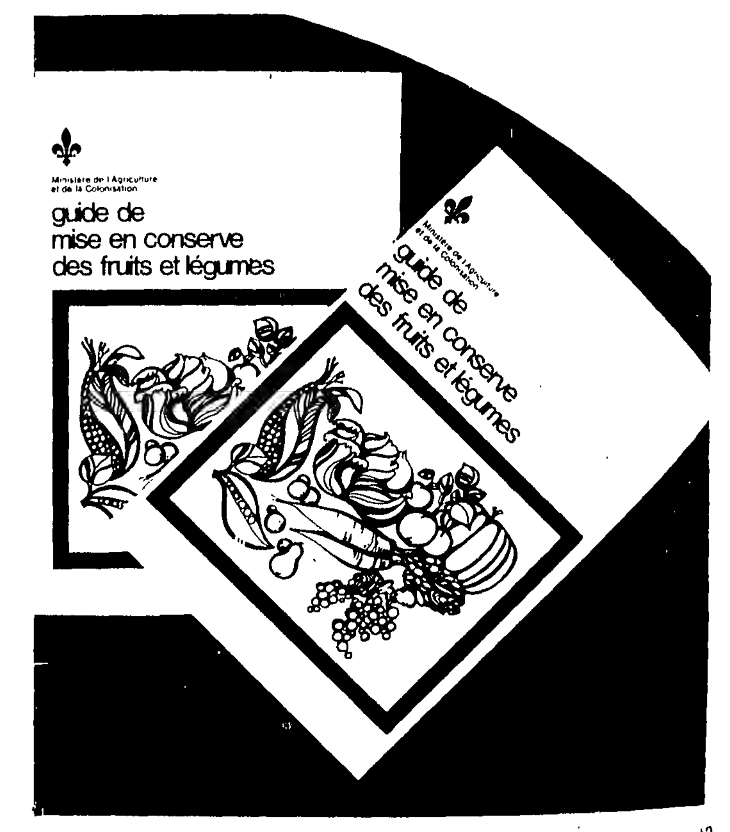
*Ginette*

# Où, comment et à quel prix se procurer des livres?

| | |
|---|---|
| Une élection de réalignement (V. Lemieux, M. Gilbert & A. Blais) (609 – CL-10) | $2.50 |
| Une Encyclique à débattre (Jean-Paul Delagrave) (455 – 71) | $1.00 |
| Une femme chez les hommes (T. Casgrain) (189 – C-76) | $3.50 |
| Un homme en laisse (Jean-Paul Filion) (304 – R-6) | $1.50 |
| Une littérature en ébullition (Gérard Bessette) (643 – S-4) | $4.00 |
| *Univers (L') homosexuel (Martin Hoffman) (540) | $5.00 |
| Un livre (Nicole Brossard) (367 – R-70) | $2.50 |
| Une lune de trop (Alphonse Gagnon) (656 – P-2) | $2.00 |
| Un monde fou (Caricatures de Berthio) (404 – 5) | $2.00 |
| Une saison dans la vie d'Emmanuel (Marie-Claire Blais) (351 – R-16) | $2.50 |
| Une saison dans le vie d'Emmanuel (De Luxe) (763 – X-1) | $50.00 |
| Vie (La) extraordinaire de Jean Desprez (Ingrid Saumart) (426 – 35) | $1.00 |
| Vieux (Le) Montréal (Clayton Gray) (617 – H-3) | $2.00 |
| Villes-Villes (Luc Racine) (44 – M-21) | $2.00 |
| Vingt ans de théâtre au T.N.M. (Louis-Martin Tard) (679 – V-4) | $4.00 |
| 21ième (Le) siècle est commencé (Jean Pellerin) (610 – CL-11) | $2.50 |
| Violence (La) au pouvoir (Maurice Champagne) (178 – C-65) | $3.50 |
| Vitamines (Les) naturelles (Dr. Jean-Marc Brunet, n.d.) (161 – C-52) | $2.50 |
| Vive la canadienne (Hélène Baillargeon) (686 – A-1) | $2.50 |
| Vivre, vivre (Marie-Claire Blais) (344 – R-53) | $2.50 |
| Voleurs (Les) (Jacques Benoit) (345 – R-54) | $3.00 |
| Volupté (La) de l'amour et de la mort (Jean Tétreau) (320 – R-30) | $2.50 |
| Vos aliments sont empoisonnés (Paul Leduc, i.s.p.) (164 – C-55) | $3.00 |
| Votre avenir commence à l'université (A.G.E.U.M.) (110 – C-17) | $1.50 |
| Votre cuisine, Madame (Germaine Gloutnez) (628 – RC-4) | $2.00 |

SERVICE DES MESSAGERIES DU JOUR,
1651, rue St-Denis, Montréal 129 P.Q.

Ajouter $0.20 par livre pour frais de poste.




CET HIVER, LE SOLEIL DE L'ETE SUR VOTRE TABLE. - Comment? Le moyen est facile: dès aujourd'hui, en prévision des jours froids, préparez des conserves de fruits et légumes. Mais la bonne volonté n'est pas suffisante. Allez-vous utiliser une sertisseuse? Un autoclave ou simplement une casserole? Sera-t-il plus avantageux d'utiliser des boîtes vernies ou ordinaires? Quelle sera la durée de la stérilisation pour des groseilles ou des pêches? Bien sûr, nos grands-mères le savent, mais il n'est pas possible de les consulter à chaque instant. Alors, renseignez-vous en consultant la brochure "Guide de mise en conserve des fruits et légumes" que le ministère de l'Agriculture du Québec vient de rééditer.




# au fond des choses

# Education audacieuse

Quel que soit le drame chez l'enfant, il s'accroche désespérément à quelqu'un, là où il trouve la confiance, la tendresse et l'amour. Est-ce que notre accueil est vraiment une réponse à toute l'importance que l'enfant attache à ses petits problèmes?

L'éducation est nécessairement audacieuse. L'enfant doit apprendre au jour le jour, que sa vie est une lutte de laquelle il doit sortir vainqueur.



Il appartient à la famille de lui dicter subtilement l'humble et courageux appel, qui lui permettra de disposer de sa vie en s'épanouissant et en s'offrant au service de son milieu.



L'homme cherche continuellement à se dépasser. Cette aspiration constante vers le durable, l'éternel qui lui permettra de réaliser une sorte de plénitude de vie, par son métier qui s'est dessiné à l'intérieur d'une éducation lente et laborieuse repoussant toute forme d'égoisme. L'effort contre mille et un obstacles permet à l'homme de se découvrir, se dévouer et d'être tout à tous.



Eduquer
en soi,
c'est suivre
harmonieusement
le rythme
de la vie,
bref,
c'est
échanger,
s'engager
et aimer. . .

## ROMAN-FEUILLETON

# Le désir de vivre

Paul Acker

Il n'acheva pas, il était entré dans le square, et j'y étais entrée avec lui. Il n'y avait personne. Les feuilles mortes couvraient le sable, où nos pas enfonçaient, les branches des arbres étaient complètement dénudées. La pluie devenait plus violente et, tachés de boue, sans couleurs, les bégonias, au-dessus desquels s'élevait une Vierge de pierre, pliaient et se brisaient sous le poids de l'eau; de la Seine montaient des fumées. Un sergent de ville, la tête cachée ; par son capuchon, allait et venait sur le trottoir.

J'avais parfois supposé que je rencontrerais peut-être Lucien à Paris, je l'avais même espéré, et je me figurais que cette rencontre, si elle se produisait, me bouleverserait... Il serait près de moi, il me parlerait, il m'aimerait encore ah! combient j'avais peur d'être faible!... Ce jour était venu, il n'y avait en moi qu'une calme mélancolie... Et je me rappelais mes larmes, mes souffrances, mon désespoir... j'avais pleuré à cause de lui, et j'avais souffert, et je m'étais désespérée, à cause de lui, à cause de lui. Il était maintenant près de moi, je ne pleurais pas, et je ne souffrais pas, je ne me désespérais pas... il n'y avait que le vide dans mon coeur.

- Etes-vous heureuse? me demanda Lucien.

- Je ne suis ni malheureuse ni heureuse, lui dis-je.

- Vous habitez encore Dijon?

- Non.

- Vous êtes de passage à Paris?

- Non.

- Vous êtes fixée?

- Oui.

- Pour toujours?

- Pour toujours, je pense.

- Depuis longtemps?

- Depuis un an.

- Et qu'y faites-vous?

Je lui ai expliquai en quelques mots. Il hochait la tête, tandis que je lui racontais mon départ de Dijon, et mon installation au cercle. Il m'interrogeait, je lui répondais, c'était la triste et banale conversation que peuvent avoir deux êtres qui ne sont rien l'un pour l'autre. Si quelque client familier de M. Coulandot m'eût croisée dans Paris, après m'avoir saluée, et questionnée. Pourquoi Lucien m'avait-il suivie? pourquoi m'avait-il abordée? Je sentais bien que non seulement il ne m'aimait plus, mais aussi qu'il ne conservait même pas de notre passé un tendre souvenir. Etait-ce la curiosité qui l'avait poussé vers moi? Etait-ce un autre semtiment? Je n'en sais rien, et je ne suis jamais arrivée à le savoir. Tous tournions autour de la Vierge de pierre, comme naguère autour du puits de Moïse. Une femme du peuple traversa le jardin, s'arrêta à la porte et regarda tout étonné ces lents promeneurs que la pluie ne chassait pas: elle a cru sans doute que nous étions des amoureux, car avant de s'en aller elle sourit doucement.

- Et vous, dis-je à Lucien, que faites-vous à Paris?

Il eut un mauvais sourire.

- J'ai recommencé la vie que j'y menais autrefois.

Comme j'étais silencieuse, il ajouta, sur un ton méprisant:

- Je ne suis pas né décidément pour les chastes amours.

Il dit encore:

- Si je vous avais épousée, comme vous l'exigiez, vous m'auriez vite détesté, car j'aurais vite cessé de vous aimer... Nous nous étions trompés sur nous-mêmes, et c'est justement, que la vie nous a séparés.

Etait-il sincère? mentait-il? voulait-il m'éprouver voulait-il me faire du mal? Pourquoi avait-il eu ce besoin de me parler? Je me figure qu'il ne me pardonnait pas de lui avoir résisté autrefois et qu'il désirait se venger et m'humilier, en raillant notre ancien amour, en le laissant comprendre aussi qu'il s'était adonné au plaisir avec une passion nouvelle, et que l'amour ne valait pas le plaisir.

Que m'importait ce qu'il disait? Que m'importait ce qu'il pensait? J'étais à ses côtés, et j'étais si loin de lui! Je revoyais un parc désert, où les feuilles jaunes finissaient de pourrir, mais dont les tilleuls portaient déjà de tout petits bourgeons. J'étais au bord d'une rivière silencieuse, devant un manoir solitaire, en face de prairies que baignaient lentement les premières brumes du soir, et j'attendais Lucien. De quels coups précipités battait mon coeur! Il venait: maintenant nous marchions à travers le Parc; parfois nous nous touchions; puis nous nous asseyions sur un vieux banc de pierre... l'ombre s'épaississait... il prenait mes mains. Il me semblait alors que je rêvais... Oui, c'était un rêve, un beau rêve, un rêve si court, dont il ne me restait que des souvenirs... L'homme que j'avais aimé n'existait plus ce n'était pas celui qui était là, si près de moi, et me parlait: ce n'était même pas son fantôme. Je ne reconnaissais ni sa voix, ni ses yeux... Pourquoi me serais-je étonné qu'il ne m'aimât plus, puisqu'il n'était pas celui que j'avais adoré? et pourquoi en aurais-je souffert?

Midi sonna; la rue se remplit d'ouvriers, le jardin fut envahi.

- Adieu, lui dis-je.

Il me tendit la main; je ne voulus pas lui refuser la mienne, il la prit et la retint un moment.

- Vous ne me dites rien? demanda-t-il.

- Je n'ai rien à vous dire, lui répondis-je.

Une larme mouilla ma voilette; je n'avais jamais pensé que mes lèvres pourraient un jour prononcer de tels mots; il ne vit pas que je reprimais des pleurs.

- Adieu, dit-il brusquement.

Et nous nous séparâmes.

Je ne l'ai jamais revu et, bien qu'il sût où j'habitais à cette époque, il n'a jamais tâché de me revoir; j'ai toujours ignoré ce qu'il était devenu, et je n'ai jamais essayé de dissiper cette ignorance... Il se cachait dans mon coeur un deuil mystérieux. J'avais aimé un homme qui pour moi était mort... Dans mes heures de tristesse, comme dans mes heures de résignation, c'est toujours de celui-là seulement que j'évoquais la mémoire... En cet instant même ou j'écris ces lignes, je ne me suis rappelé que difficilement l'image du passant que j'avais rencontré près de Notre-Dame.

Ce fut en ce temps-là que je me liai davantage avec mademoiselle Bernard. Je ne m'étais pas tout d'abord sentie attirée vers elle. Grande, maigre, le parler dur, toujours agitée, elle m'étonnait à la fois et m'effrayait. Ses allures masculines, son mépris de la toilette son besoin continuel de dogmatiser et de prêcher, me paraissaient aussi plus volontaires que naturels: ne se composait-elle pas un personnage afin d'acquérir de l'oirginalité? A plusieurs reprises, elle avait essayé de causer longuement avec moi: elle avait beaucoup lu, et beaucoup de livres étrangers, des libres de philosophie, de sociologie, et d'économie politique; les théoriciens du socialisme, et même les théoriciens de l'anarchie, n'avaient plus de secrets pour elle; je n'étais pas de taille à la suivre dans les conversations ou elle s'engageait avec une ardeur inconcevable. Peu à peu cependant je découvris que, sous des dehors si pédants et si rudes, elle cachait la meilleure âme du monde, et qu'elle faisait le bien, simplement, sans le dire, tout comme une petite soeur des pauvres. Elle était d'une famille bourgeoise et aisée. La mort avait enlevé sa mère très tôt; d'un caractère indépendant jusqu'à l'excès, mademoiselle Bernard n'avait pas supporté de vivre avec son père; non seulement il avait des idées et des préjugées qu'elle détestait mais il voulait encore les lui imposer. Quand elle fut majeure elle se sépara de lui pour vivre à son gré, selon ses goûts et ses principes: elle avait ainsi été une des premières pensionnaires du cercle.

(suite la semaine prochaine)

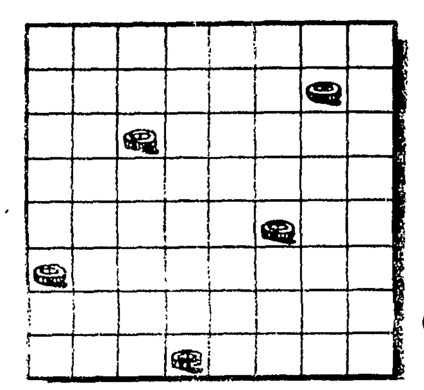
# Bavardons avec Valérie



## Mimi la souris

Ma petite souris
S'appelle Mimi
Elle est bien jolie
Chaque nuit
Le chat, Mistigris
Le bandit,
Entre dans notre logis.
Dans le coin favori
De notre petite amie.
Il la veut à midi
Pour la manger en rôti.
Si cela arrive, tant pis,
Mon histoire sera finie.

## Les jeux de Nounouche



Il s'agit de dessiner dans ce carré un autre carré ne contenant aucun pion. Vous pouvez d'abord déplacer les pions mais attention!... il ne doit s'en trouver qu'un seul sur une même rangée horizontale, verticale ou diagonale et les coins du carré à dessiner doivent toucher les bords du carré extérieur!

(solution en page



## Les enfants

Un vent doux d'Europe souffle sur l'émission METRO MATIN... Voici les paroles de la chanson CHOU-CHOU de septembre, chantée par la belle hollandaise LENNY KUHR.

Dans le monde il y a des enfants
Des enfants tellement différents
Enfants de rien
Enfants de roi
Ce sont toujours des enfants, n'oublie pas
Enfants de rien
Enfants de roi
Seront un jour des hommes comme toi!

J'en ai vu qui mangeaient à leur faim
J'en ai vu qui demandaient du pain
Enfants de rien
Enfants de roi
Ce sont toujours des enfants, n'oublie pas
Enfants de rien
Seront un jour des hommes comme toi.

Alors, réveille-toi
Et viens te joindre à moi
Faisons pour eux
Un monde heureux
Où chacun pourra rire et chanter

Dans les rues de tous les continents
Tu le sais il y a des enfants
Enfants heureux
Tendons vers eux dès aujourd'hui, la main
Enfants de roi
Enfants de rien
Car ce sont eux les hommes de demain.

# VOIR ET ECOUTER

## Horaire à CBXFT — Semaine du 16 au 22 — ONZE

### Samedi

3h.00
SPORTEQUE
4h.00
TOUR DE TERRE
4h.30
MON AMI BEN
5h.00
SKIPPY LE KANGOUROU
5h.30
CENT MILLIONS DE JEUNES
6h.00
A COMMUNIQUER
7h.00
LA DEMOISELLE D'AVIGNON
7h.30
MA SORCIERE BIEN-AIMEE
8h.00
LES GRANDS FILMS:
10h.00
LE TELEJOURNAL
10h.30
SONS ET IMAGES
11h.00
CINEMA

**Angélique, marquise des anges.** Film de cape et d'epee realisé par *Bernard Borderie*, avec Michèle Mercier, Robert Hossein et Jean Rochefort, d'apres le roman de Serge et Anne Golon. Angelique est mariée contre son gré par son pere. Elle finit cependant par s'éprendre de son mari *dont le courage et l'intelligence* l'ont séduite. Mais Louis XIV, jaloux, est attiré par la beauté d'Angélique (Franco-italo-hispano-allemand 64).

### Dimanche

3h.00
5 D
4h.00
D'HIER A DEMAIN
5h.00
FANTAISIE LYRIQUE
5h.30
BUNNY ET SES AMIS
6h.00
LE PRINCE SAPHIR
6h.30
LA FLECHE DU TEMPS
7h.00
QUELLE FAMILLE
7h.30
LES BEAUX DIMANCHES
10h.00
LE TELEJOURNAL
10h.30
POLITIQUE ATOUT
11h.00
CINEMA D'HIER
ET D'AUJOURD'HUI

**L'Année dernière à Marienbad.** Drame psychologique réalisé par Alain Resnais, avec Delphine Seyrig, Giorgio Albertazzi, Sacha Pitoeff, Françoise Spira et Jean Lanier. Dans un palace de ville d'eau allemande, au cours d'une soirée théâtrale, un homme rencontre une femme et s'efforce de la faire se souvenir, ou de la persuader, qu'un an auparavant, a Marienbad, elle lui a promis de partir avec lui (Franco-italien 60).

### Lundi

3h.00
INTERMEDE MUSICAL
3h.05
FEMME D'AUJOURD'HUI
4h.00
BOBINO
4h.30
MAIGRICHON ET GRAS DOUBLE
5h.00
A COMMUNIQUER
6h.00
CHER ONCLE BILL
6h.30
EN MOUVEMENT
6h.45
LE TELEJOURNAL
7h.00
MEETA
9h.00
STUDIO LIBRE
9h.30
A COMMUNIQUER
10h.00
LE TELEJOURNAL
10h.16
FORMAT NATIONAL
10h.35
CINEMA
"LES ANGES ONT DES AILES".

### Mardi

3h.00
INTERMEDE MUSICAL
3h.05
FEMME D'AUJOURD'HUI
4h.00
BOBINO
4h.30
JOS 90
5h.00
A COMMUNIQUER
6h.00
A COMMUNIQUER
6h.30
EN MOUVEMENT
6h.45
LE TELEJOURNAL
7h.00
MEETA
9h.00
LES EVASIONS CELEBRES
10h.00
LE TELEJOURNAL
10h.16
FORMAT NATIONAL
10h.35
CINE-CLUB

**Le Blé vert** (Mubigue). Etude psychologique réalisée par Shiro Toyato, avec Y. Tashikawa, Akira Kubo et T. Shimura. L'histoire de Nobuo, adolescent timide, plein de pudeur et de délicatesse. Il rêve de devenir un grand poète. La mort de son plus grand ami le fera passer de l'adolescence au monde adulte (Japonais 55 sous-titré).
Animateur: Jacques Fauteux.
Invité: Claude-R. Blouin, professeur de cinéma.

### Mercredi

3h.00
INTERMEDE MUSICAL
3h.05
FEMME D'AUJOURD'HUI
4h.00
BOBINO
4h.30
FANFRELUCHE
5h.00
LES ESPIEGLES RIENT
5h.30
LES CORSAIRES
6h.00
MA SORCIERE BIEN-AIMEE
6h.30
EN MOUVEMENT
6h.45
LE TELEJOURNAL
7h.00
MEETA
9h.00
PRENEZ LE VOLANT
9h.30
LE MONDE DE MARCEL DUBE
10h.00
LE TELEJOURNAL
10h.16
FORMAT NATIONAL
10h.35

**Le Nid des gentilshommes.** Film réalisé par Nikhalkow Kontchalovski, avec Leonid Koulaguine et Beata Tyszkiewicz. Tableau de la vie quotidienne de la noblesse russe basé sur un roman de Tourgueniev. L'action se passe vers 1840 (Russe 70).

### Jeudi

3h.00
INTERMEDE MUSICAL
3h.05
FEMME D'AUJOURD'HUI
4h.00
BOBINO
4h.30
MAJOR PLUM-POUDING
5h.00
CONQUETE DE LA MER
6h.00
LANCE LOT AGENT SECRET
6h.30
EN MOUVEMENT
6h.45
LE TELEJOURNAL
7h.00
MEETA
9h.00
RUE DES PIGNONS
9h.30
LE TRAVAIL A LA CHAINE
10h.00
LE TELEJOURNAL
10h.16
FORMAT NATIONAL
10h.35
CINEMA
A COMMUNIQUER

### Vendredi

3h.00
INTERMEDE MUSICAL
3h.05
FEMME D'AUJOURD'HUI
4h.00
BOBINO
4h.30
PICOTINE
5h.00
LAUREL ET HARDY
5h.30
AU PAYS DE L'ARC-EN-CIEL
6h.00
LES PIERRAFEU
6h.30
EN MOUVEMENT
6h.45
LE TELEJOURNAL
7h.00
MEETA
9h.00
A COMMUNIQUER
9h.30
CONSOMMATEURS AVERTIS
10h.00
LE TELEJOURNAL
10h.16
FORMAT NATIONAL
10h.35
CINEMA
"BOEING BOEING".

LES BEAUX DIMANCHES, le 17 septembre à 19h.30

## Une conquête patiente de l'homme sur l'enfant prodige: Yehudi Menuhin

*«La vie moderne écrase ses habitants... Elle détruit tous ceux qui ne connaissent pas ses règles».*

*«Quand on voit une société se fragmenter, comme aux Etats-Unis... Elle me fait peur.»*

*«Les jeunes ne savent pas où ils vont.»*

*«Je cherche ce qu'il y a d'unique dans chaque être, dans chaque chose. Pour moi, en Inde, tout devient unique!»*

Né en 1916, Yehudi Menuhin est l'un des personnages marquants de la musique actuelle. Enfant prodige, il est acclamé partout et il n'a pas encore 20 ans quand s'achève son premier tour du monde.

Dans le documentaire-couleur signé François Reichenbach et Bernard Gavaly (commentateur musical français) et intitulé *Yehudi Menuhin, chemin de lumière*, nous faisons une incursion dans l'univers intérieur et mystique de ce grand violoniste doublé d'un chef d'orchestre réputé. Nous entendons les témoignages des êtres qui lui sont chers, sa femme, ses soeurs, son père; de ceux qui l'ont connu durant sa carrière, dont François Ciampi, qui a donné des cours de piano aux soeurs de Menuhin et qui en garde d'ailleurs un souvenir émouvant. Nous suivons Menuhin en concert, au cours de répétitions dont certaines avec son fils pianiste; nous allons avec lui en Inde, sa patrie spirituelle. «Ma rencontre avec l'Orient s'est faite avec la musique», affirme-t-il. Nous le voyons d'ailleurs jouer en compagnie du célèbre sitariste Ravi Shankar; nous l'apercevons aussi, et c'est une scène émouvante, interpréter le *Prélude-Partita en ut majeur* de J.-S. Bach devant un auditoire attentif d'Indiens, dans une petite rue de ce pays.

«Il n'est chez lui nulle part. Il est chez lui en lui-même», commente sa femme. Aussi, est-ce en lui-même que Reichenbach et Gavaly nous le font voir dans leur documentaire. Comment on devient un virtuose? Comment on devient avec la musique un homme «humain»? Comment on devient Menuhin? **Les Beaux Dimanches** nous invitent à le découvrir, le 17 septembre à 19 h 30.

*Yehudi Menuhin, chemin de lumière*, c'est la musique vécue par le musicien, c'est le violon qui devient un coeur, une âme, c'est un peu l'Occident qui rejoint l'Orient.



## «Angélique, marquise des anges»



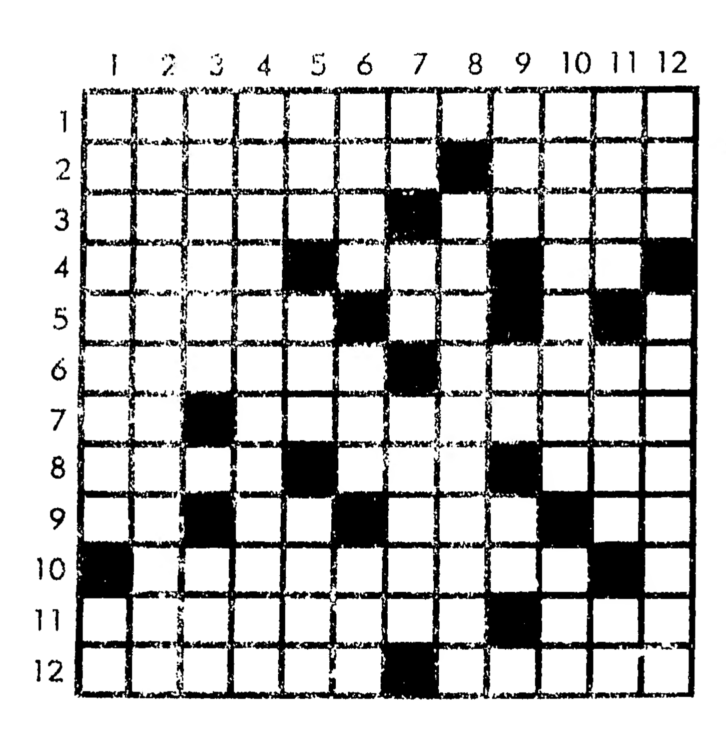
A l'émission **Cinéma** du samedi 16 septembre à minuit, le réseau français de Radio-Canada présentera *Angélique, marquise des anges*. Notons que ce film est le premier d'une série consacrée aux aventures dramatiques de la célèbre héroïne et que la télévision de Radio-Canada présentera intégralement à compter du 16 septembre.

*Angélique, marquise des anges* est réalisé par Bernard Borderie et met en vedette Michèle Mercier dans le rôle-titre, Robert Hossein et Jean Rochefort.

Angélique, jeune noble ruinée, est mariée contre son gré par son père au comte de Peyrac, gentilhomme aussi laid que riche. Elle finit cependant par s'éprendre de son mari.

Mais Louis XIV, jaloux de la richesse et de la puissance de Peyrac et attiré par la beauté d'Angélique, fait arrêter le comte sous l'inculpation de sorcellerie.

# MOTS CROISÉS



## HORIZONTAL

1. Donation accordée à un sénateur pl.
2. Caoutchouc durci par addition de soufre. - Dont les facultés sont affaiblies par l'action du vin.
3. Placer dans un lieu. - Petit des animaux du genre cerf, pl.
4. Inscription sur la croix de Jésus. - Chemin de ville. - Id Est.
5. Fille du frère ou de la soeur. - Connu.
6. Rangée de pierres disposées horizontalement dans une construction. - Femelle du daim.
7. Pron. neutre anglais. - Alcaloide toxique provenant de la decomposition des matières organiques, pl.
8. Du verbe rêver. - Propre, sans souillure. - Légumineuses.
9. Term. d'inf. - Adj. - Ecorce du chêne. - Note de musique.
10. Action d'imiter.
11. Enlever les cornes. - La première femme.
12. Etablissements industriels. - Emotions, troubles.

## VERTICAL

1. Etablissement religieux. - Art. contracté.
2. Travail de l'ébéniste, pl.
3. Pron. poss. - 1,101, en chiffres romains.
4. Action de faire une chose d'avance.
5. Art de lancer. - Point cardinal. - Foyer de la cheminée.
6. Enlever. - Agent politique de Louis XV. - Années.
7. Note de musique.- Usages, coutumes. - Du verbe mettre.
8. Possesseur d'un fief.
9. Partie aval d'une vallée envahie par la mer. - Du verbe avoir. - Numéro.
10. Qui est d'ivoire. - Nouveau.
11. Fleuve d'Irlande. - Cordon blanchâtre. - Six, en chiffres romains.
12. Adj. poss. - Ce qu'on exécute sous l'ordre de quelqu'un pl.

# La sécurité Familiale souhaite BONNE FÊTE à ses membres suivants

Vendredi, le 15 septembre

Ghislain BISSON
St-Paul
Adelard DUROCHER
Lac La Biche
André JOLY
St-Paul
Adélard MAGNAN
Edmonton
Mme Jeanine OUELLET
Tangente
Benoît PARISEAU
Edmonton
François PORTELANCE
Tangente
Gérard SOUCY
Beaumont
Guy VAN BRABANT
St-Paul

Samedi, le 16 septembre

Mme Germaine CHAMPAGNE
St-Paul
Lucien DESBIENS
Marie-Reine
Sr Anna BAERT F.J.
Edmonton
Sr Germaine BOISVERT F.J.
Edmonton
Marcel TRUDEAU
Girouxville

Dimanche, le 17 septembre

Gérald BERGERON
Hay River
Mme Thérèse BUREAU
La Corey
Louis HEBERT
St-Vincent
Paul-Emile POMERLEAU
St-Paul
Raumond TETREAU
Vegreville

Lundi, le 18 septembre

France BARIL
Montréal
Mme Marie BERBNARD
Edmonton
Arthur CHAPDELAINE
St-Paul
Paul CHAUVET
Legal
Albert LAPORTE
BONNYVILLE
Jean-Baptiste VACHON
St-Albert

Mardi, le 19 septembre

Emile BOURGEOIS
Guy
Laurent DION
Calgary
Maurice GAGNON
St-Isidore
Jean-Paul MARCHAND
St-Paul

Mercredi, le 20 septembre

Alphonse BROUSSEAU
St-Vincent
Mme Louisa DESPINS
Guy
Omer GAUVIN
Edmonton
Gaston LAMBERT
Nampa
Robert LARAMEE
Hinton

Jeudi, le 21 septembre

Elie BERGEVIN
St-Albert
Ephrem DOUCET
Edmonton
Jacques DUSSEAULT
Vimy
Marcel JACQUES
St-Paul
Maurice MAILLOUX
St-Paul
Ladislas RODRIGUE
Marie-Reine

**Solution du dernier Mot caché**

METIER

(Suite de la page 8)

## Carnet de vacances...

La première impression du visiteur, c'est qu'il a devant lui une ville-fantôme où les maisons, en majorité de briques, ont été éventrées à la suite d'un bombardement. La plupart des toits ont disparu. Il ne reste que des rues désertes et des pans de murs lézardés. S'il pousse un peu plus loin sa curiosité et qu'il compare quelques-unes de ces demeures, il s'apercevra d'après les caractéristiques assez semblables que l'on retrouve dans les maisons des personnes fortunées, que ces habitations répondaient à un type donné. Il y avait des boutiques qui donnaient sur la rue, un peu comme au MacDonald ou au Château Lacombe. Une porte permettait d'accéder à un portique qui s'ouvrait sur une salle de réception (Atrium). Au centre de cette pièce se trouvait un bassin pour recueillir l'eau de pluie, et, tout autour la cuisine, des chambres à coucher et le bureau du "patron"; derrière cet ensemble, une espèce de patio rectangulaire, couvert d'un toit et séparé du jardin par une rangée de colonnes (on en compte 60 dans la villa de Diomède). Dans les résidences luxueuses, il faut ajouter le bain-sauna avec piscines pour eau froide et eau chaude. Les planchers étaient recouverts de mosaïques aux motifs les plus variés et les murs, de peintures pour tous les goûts - de l'abstrait au figuratif - en passant par toute la gamme des dessins, du grotesque au sublime. C'est un jeu fascinant de comparer chacune de ces maisons entre elles, pour en dégager les constantes et les variantes, et, parfois, grâce à des fragments, de reconstituer une colonne, une poterie, une peinture murale ou une mosaïque.

Il faut voir la tête de ces touristes peu préparés à faire ce pèlerinage dans le passé, à la remorque d'un guide souvent mal renseigné, qui répète une leçon apprise par coeur et qui tente désespérément de susciter l'intérêt de ses clients par les histoires les plus fantaisistes ou les plus saugrenues. On mise sur le sensationnel: "Cette statue de Livie représente la 31ème femme de Jules César. Les Romains avaient 5 femmes!" D'après mes souvenirs, cette dame était la 2ième et dernière femme d'Octave Auguste et, à cette époque, il n'était pas prudent d'en avoir plus d'une à la fois. On confond assez facilement un Sature, personnage bachique avec Hercule, le Superman de l'antiquité. Ou bien, à bout de moyens, on a recours aux scènes érotiques pour tirer de leur insouciance un groupe décidément amorphe, qui traîne ses chaussures sur des dalles déformées et disjointes, je ne serais pas surpris qu'un jour on serve une portion de "mary" à l'entrée des fouilles... On offre souvent à la clientèle ce qu'elle demande, comme le font tous les démagogues de tous les temps.

Un site comme Pompéi nécessite plus de trois heures de visite. Le voyageur avisé doit se méfier des sollicitations des entreprises commerciales. Il doit d'abord se documenter sur l'histoire grecque et romaine et, si possible, suivre un cours de "classique" afin de se mettre en appétit pour goûter et assimiler ce qu'il trouvera en Italie. Il doit ensuite faire un séjour aussi prolongé que possible dans la région, quitte à sacrifier ses aises et son confort matériel pour observer les Campaniens du 20ième siècle, qui n'ont pas tellement changé leur mode de vie depuis 2,000 ans, et visiter les musées qui sont une source inépuisable d'informations pour sentir le génie de ceux qui ont modelé la civilisation occidentale. Enfin, il partira à la rencontre des Pompéiens et se ménagera des plaisirs subtils et nombreux, pour l'âme et pour l'esprit, au lieu de rentrer chez lui, épuisé par la fatigue et saturé par les vieilles pierres ou par des scènes incompréhensibles.

Il y a deux mois que je vis et travaille dans cette région et je dois avouer bien humblement que mes connaissances d'Herculanum et de Pompéi sont encore très fragmentaires, mais je ne regrette aucun des efforts imposés par la chaleur du soleil et par les exigences de la discipline archéologique.

(A suivre: Herculanum, ma ville préférée)

(Suite de la page 5)

## Les minorités revisitées...

Certains autres, comme MM. Clothaire Denis et Bernard Wilhems, cités au début de cet article, se refusent à l'idée d'une assimilation inévitable, ne voient pas encore la fin du processus d'assimilation et gardent donc "une lueur d'espoir".

D'autres enfin, comme M. Maurice Pinsonneau - un fermier qui possède avec son frère des terres telles qu'il leur faut des instruments et des bâtiments évalués à près d'un quart de million pour les cultiver et qu'on qualifie de "neutre" vis-à-vis de la cause française - souligne le fait que ses enfants parlent le français et ne voit pas pourquoi ça ne continuerait pas.

"On est chanceux, ajoute-t-il, à Gravelbourg que nos enfants puissent apprendre les deux langues. Si j'avais à choisir, je choisirais l'anglais mais si je peux avoir les deux, c'est beaucoup mieux"

# La province en bref

(Suite de la page 3)

## Décès de Soeur Joséphine

Les soeurs de l'Assomption de la Sainte Vierge et la famille Nestor Duguay ont le regret de faire part à leurs amis du deuil qui vient de les atteindre par la mort subite de Soeur Joséphine connue aussi sous le nom de Soeur Cécile de l'Assomption.

Né en 1898 à la Baie-du Febre, P.Q. Soeur Joséphine fit ses études au pensionnat de la Maison Mère des Soeurs de l'Assomption à Nicolet. Dès 1914 elle obtint un "lauréat en piano" de l'Académie de Musique de Québec, c'était le début d'une longue carrière musicale soit comme professeur de piano ou comme organiste ou elle excellait.

Après son entrée en religion en 1928, Soeur Joséphine exerça sa profession d'abord dans sa province natale, à St-Barnabé à Montréal, à Warwick à Kamouraska et à Kingsey. Arrivée à St-Paul, Alberta, en 1951 elle trouve de multiples



occasions d'exercer son talent d'accompagnatrice à l'occasion de Congrès Eucharistique, de festivals, de récitals et de nombre d'autres activités paroissiales. Toujours avec une grande disponibilité et une bonne grâce qui lui étaient bien carctéristiques, partout, à Edmonton comme à St-Paul et dans le Québec, elle mit son rare talent au service de l'Eglise et des ses frères.

C'est avec un grand bonheur et beaucoup d'amour qu'elle toucha l'orgue, à son insu pour une dernière fois, à la cathédrale St-Paul, lors de la cérémonie de profession religieuse perpétuelle de trois Soeurs Dominicaines Missionnaires Adoratrices, vendredi 8 septembre. C'était un dernier témoignage à l'égard d'une figurante qui avait été son élève de piano.

Dimanche matin, le 10 septembre, au retour de la messe dominicale Soeur Joséphine dans le calme et la paix partit pour la Maison du Seigneur. Le service funèbre aura lieu mardi le 12 septembre à 7h,30 du soir en la cathédrale de St-Paul et sera suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit.

## Aux quatre coins...

### L'Alberta écoute

Le gouvernement de l'Alberta a dévoilé ses projets pour l'établissement d'un "poste d'écoute" officiel à Washington, en vue de recueillir toute information sur les questions internationales. C'est le Ministre provincial des Affaires intergouvernementales, Monsieur Don Getty, qui en a fait l'annonce à Edmonton. En expliquant les fonctions d'une telle agence albertaine dans la capitale des Etats-Unis, Monsieur Getty a précisé que le poste d'écoute fonctionnerait surtout comme source d'information pour le gouvernement de l'Alberta, plutôt qu'à titre d'agence provinciale officielle à Washington.

De plus a ajouté Monsieur Getty, le gouvernement provincial a souvent projeté de suivre une ligne de conduite dans le domaine de l'énergie, mais il trouvait qu'il ne possédait pas d'information suffisante pour la mener à bien. Avec la création de l'agence d'information à Washington, l'Alberta devrait pouvoir obtenir les informations qu'Ottawa n'était pas à même de lui offrir, de poursuivre le ministre.
Enfin, Monsieur Getty a laissé entendre que l'agence pourrait avoir un service de réponse, ou bien que la personne qui en assumerait la charge, pourrait éventuellement se rendre périodiquement à Washington pour rassembler toutes les informations.

## A Falher

### Décès

Lundi le 4 septembre eut lieu à Falher le service funèbre de Mme Georgianna Albinati. Elle laisse dans le deuil son époux, quatre fils et six filles.

Le service fut chanté par le Rév Père Furenne, curé de la paroisse. Les porteurs étaient tous ses petits fils.

Mme Albiniti, étant dame de Ste-Anne, les dames d'honneur étaient Mesdames Marie Hachez, Jeanne Garant, Paul Comeau, Rose Monette, Salim Nadeau, Adeline Thibeault et Thérèse Doucette. L'inhumation se fit au cimetière paroissial. A la famille éprouvée nous offrons nos plus sincères condoléances.

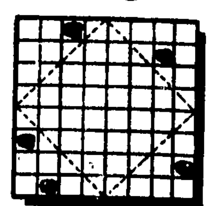
La famille Albiniti remercie sincèrement tous ceux qui leur ont témoigné leur sympathie lors du décès de leur mère.

### En bref

Mme Ernest Despins et sa fille Madeleine sont revenues d'un voyage dans la province de Québec. Ils ont visité Montréal, le Nouveau-Brunswick, l'Acadie, l'Ile du Prince-Edouard et la Nouvelle-Ecosse. En revenant elles passèrent deux jours dans la capitale provinciale. Elles revinrent enchantées de leur voyage.

Mme Aurélius Servant

Solution de la page 12











**MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA**

## APPEL D'OFFRES

DES SOUMISSIONS CACHETEES, adressées au Chef, Services financiers et administratifs, Ministère des Travaux Publics du Canada, 10e étage, 1 Thornton Court, EDMONTON, Alberta et portant sur l'enveloppe la mention "RENOVATIONS AU STATIONNEMENT D'AUTOS DE L'HOPITAL CHARLES CAMSELL, EDMONTON, ALBERTA, seront reçues jusqu'à 11h.30 A.M. (H.N.R.) le 20 septembre 1972.

On peut se procurer les documents de soumission au bureau suivant du Ministère des Travaux Publics du Canada:

10ième étage, 1 Thornton Court, EDMONTON, Alberta, et ils peuvent être examinés à l'Association de Construction d'Edmonton.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère et qui seront accompagnées du dépôt spécifié dans les documents de soumission.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Ian M. Thomas
Chef, Services financiers et administratifs

EDO 18